

CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS
DE BELGIQUE

11 mai 2012

PROJET DE LOI
modifiant diverses dispositions
relatives au statut des militairesBELGISCHE KAMER VAN
VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

11 mei 2012

WETSONTWERP
tot wijziging van diverse bepalingen
betreffende het statuut van de militairen

SOMMAIRE

Page

1. Résumé	3
2. Exposé des motifs	4
3. Avant-projet	16
4. Avis du Conseil d'État.....	25
5. Projet de loi.....	30
6. Annexe.....	41

INHOUD

Blz.

1. Samenvatting.....	3
2. Memorie van toelichting	4
3. Voorontwerp	16
4. Advies van de Raad van State	25
5. Wetsontwerp.....	30
6. Bijlage.....	41

**LE GOUVERNEMENT DEMANDE L'URGENCE CONFORMÉMENT À
L'ARTICLE 80 DE LA CONSTITUTION.**

**DE SPOEDBEHANDELING WORDT DOOR DE REGERING GEVRAAGD
OVEREENKOMSTIG ARTIKEL 80 VAN DE GRONDWET.**

4114

Le gouvernement a déposé ce projet de loi le 11 mai 2012.

Le “bon à tirer” a été reçu à la Chambre le 15 mai 2012.

De regering heeft dit wetsontwerp op 11 mei 2012 ingediend.

De “goedkeuring tot drukken” werd op 15 mei 2012 door de Kamer ontvangen.

N-VA	:	Nieuw-Vlaamse Alliantie	
PS	:	Parti Socialiste	
MR	:	Mouvement Réformateur	
CD&V	:	Christen-Democratisch en Vlaams	
sp.a	:	socialistische partij anders	
Ecolo-Groen	:	Ecologistes Confédérés pour l'organisation de luttes originales – Groen	
Open Vld	:	Open Vlaamse liberalen en democraten	
VB	:	Vlaams Belang	
cdH	:	centre démocrate Humaniste	
FDF	:	Fédéralistes Démocrates Francophones	
LDD	:	Lijst Dedecker	
MLD	:	Mouvement pour la Liberté et la Démocratie	

<i>Abréviations dans la numérotation des publications:</i>		<i>Afkortingen bij de nummering van de publicaties:</i>	
DOC 53 0000/000:	Document parlementaire de la 53 ^e législature, suivi du n° de base et du n° consécutif	DOC 53 0000/000:	Parlementair document van de 53 ^e zittingsperiode + basisnummer en volgnummer
QRVA:	Questions et Réponses écrites	QRVA:	Schriftelijke Vragen en Antwoorden
CRIV:	Version Provisoire du Compte Rendu intégral (couverture verte)	CRIV:	Voorlopige versie van het Integraal Verslag (groene kaft)
CRABV:	Compte Rendu Analytique (couverture bleue)	CRABV:	Beknopt Verslag (blauwe kaft)
CRIV:	Compte Rendu Intégral, avec, à gauche, le compte rendu intégral et, à droite, le compte rendu analytique traduit des interventions (avec les annexes) (PLEN: couverture blanche; COM: couverture saumon)	CRIV:	Integraal Verslag, met links het definitieve integraal verslag en rechts het vertaald beknopt verslag van de toespraken (met de bijlagen) (PLEN: witte kaft; COM: zalmkleurige kaft)
PLEN:	Séance plénière	PLEN:	Plenum
COM:	Réunion de commission	COM:	Commissievergadering
MOT:	Motions déposées en conclusion d'interpellations (papier beige)	MOT:	Moties tot besluit van interpellaties (beigekleurig papier)

Publications officielles éditées par la Chambre des représentants

*Commandes:
Place de la Nation 2
1008 Bruxelles
Tél. : 02/ 549 81 60
Fax : 02/549 82 74
www.lachambre.be
e-mail : publications@lachambre.be*

Officiële publicaties, uitgegeven door de Kamer van volksvertegenwoordigers

*Bestellingen:
Natieplein 2
1008 Brussel
Tel. : 02/ 549 81 60
Fax : 02/549 82 74
www.dekamer.be
e-mail : publicaties@dekamer.be*

RÉSUMÉ

Ce projet vise d'une part à créer une base légale pour l'octroi d'une indemnité en cas d'accident ou de maladie dans le cadre de la participation à des missions à l'étranger d'assistance ou d'engagement opérationnel, et d'autre part à modifier diverses lois relatives au statut des militaires afin:

1° de reporter la date d'entrée en vigueur de la loi du 28 février 2007 fixant le statut des militaires du cadre actif des Forces armées et d'éviter ainsi qu'au 1^{er} juillet 2012 naisse un vide et une insécurité juridique dans le statut des militaires;

2° de créer la base légale pour limiter la possibilité de prolongation de la durée de la mise à disposition d'un militaire dans le cadre d'un transfert;

3° d'aligner certaines dispositions relatives au congé de paternité et au congé parental sur celles applicables aux membres du personnel de la fonction publique et aux travailleurs salariés.

SAMENVATTING

Dit ontwerp beoogt enerzijds de creatie van een wettelijke basis voor de toekenning van een vergoeding in geval van ongeval of ziekte in het kader van de deelname aan opdrachten in het buitenland van hulpverlening of van operationele inzet en anderzijds het wijzigen van verscheidene wetten betreffende het statuut van de militairen, teneinde:

1° de datum van inwerkingtreding van de wet van 28 februari 2007 tot vaststelling van het statuut van de militairen van het actief kader van de Krijgsmacht uit te stellen, om te vermijden dat er op 1 juli 2012 een juridische leemte en onzekerheid zou ontstaan in het statuut van de militairen;

2° de wettelijke basis te creëren om de mogelijkheid van een verlenging van de duur van de terbeschikkingstelling van een militair te beperken in het kader van de overplaatsing;

3° verschillende bepalingen inzake het vaderschaps- en het ouderschapsverlof af te lijnen op deze van toepassing op de personeelsleden van het openbaar ambt en op de werknemers.

EXPOSÉ DES MOTIFS

MESDAMES, MESSIEURS,

Le projet de loi que j'ai l'honneur de soumettre à votre approbation vise:

1° à créer une base légale pour l'octroi d'une indemnité en cas d'accident ou de maladie dans le cadre de la participation à des missions à l'étranger d'assistance ou d'engagement opérationnel;

2° de créer la base légale pour une prolongation de la durée de la mise à disposition dans le cadre d'un transfert;

3° d'aligner certaines dispositions relatives au congé de paternité et au congé parental sur celles applicables aux membres du personnel de la fonction publique et aux travailleurs salariés;

4° de reporter la date d'entrée en vigueur de la loi fixant le statut de carrière mixte.

COMMENTAIRE DES ARTICLES

CHAPITRE 1^{ER}

Disposition introductive

Article 1^{er}

Cet article ne demande pas de commentaires supplémentaires.

CHAPITRE 2

Octroi d'une indemnité en cas d'accident ou de maladie dans le cadre de la participation à des missions à l'étranger d'assistance ou d'engagement opérationnel

Ce chapitre vise à créer une base légale pour une protection en cas d'accident ou de maladie dans le cadre de la participation à des missions à l'étranger d'assistance ou d'engagement opérationnel.

En effet, des compagnies d'assurance refusent aux militaires de conclure un nouveau contrat d'assurance-vie avant leur départ. Elles peuvent également imposer aux militaires une suspension de contrat, un délai de

MEMORIE VAN TOELICHTING

DAMES EN HEREN,

Het wetsontwerp dat ik de eer heb aan uw goedkeuring voor te leggen beoogt:

1° de creatie van een wettelijke basis voor de toekenning van een vergoeding in geval van ongeval of ziekte in het kader van de deelname aan opdrachten in het buitenland van hulpverlening of van operationele inzet;

2° de wettelijke basis te creëren voor een verlenging van de duur van de terbeschikkingstelling in het kader van de overplaatsing;

3° verschillende bepalingen inzake het vaderschap en het ouderschapsverlof af te lijnen op deze van toepassing op de personeelsleden van het openbaar ambt en op de werknemers;

4° de datum van inwerkingtreding van de wet, die het statuut van de gemengde loopbaan bepaalt, uit te stellen.

ARTIKELSGEWIJZE BESPREKING

HOOFDSTUK 1

Inleidende bepaling

Artikel 1

Dit artikel vergt geen bijkomende commentaren.

HOOFDSTUK 2

Toekenning van een vergoeding in geval van ongeval of ziekte in het kader van de deelname aan opdrachten in het buitenland van hulpverlening of van operationele inzet

Dit hoofdstuk beoogt een wettelijke basis te creëren voor een bescherming tegen ongeval of ziekte in het kader van de deelname aan opdrachten in het buitenland van hulpverlening of van operationele inzet.

Verzekeringsmaatschappijen weigeren inderdaad om aan militairen een nieuw levensverzekeringscontract af te sluiten vóór hun vertrek. Ze kunnen eveneens aan de militairen een schorsing van de overeenkomst, een

carence ou des conditions de surprime notamment en ce qui concerne l'assurance solde restant dû de leur prêt hypothécaire. Parfois, ces nouvelles exigences surviennent sans avertissement préalable au départ en mission ou sans disposition claire dans les conditions générales ou particulières du contrat, et parfois même dans des délais très courts avant le départ en opération, voire au cours de celle-ci.

Afin de remédier à ce problème, le ministère de la Défense a conclu un contrat d'assurance ayant pour objet de couvrir le risque de perte de revenus pour son personnel militaire à la suite d'un accident ou d'une maladie en opération à l'étranger et qui entraîne, endéans les cinq ans, soit le décès, soit l'incapacité corporelle permanente avec pour conséquence la mise à la pension ou la résiliation de l'engagement.

Étant donné que le personnel civil du ministère de la Défense, les membres du cabinet du ministre de la Défense, ainsi que d'autres catégories de personnel telles que le personnel des parastataux de la Défense ou de services publics fédéraux, de la police ou des autorités judiciaires, peuvent également, à la demande du ministre de la Défense, participer à des missions opérationnelles à l'étranger ou rendre visite aux détachements, le champ d'application du contrat d'assurance avait été étendu à ces personnes.

Cependant, puisque la société d'assurance adjudicatrice a annoncé son intention de se retirer du marché belge, ce qui peut aboutir à une absence de couverture étant donné qu'elle était la seule candidate à l'appel d'offres, le ministre de la Défense a décidé de transférer la protection offerte aux intéressés dans un statut. Outre l'économie réalisée sur les primes versées, celui-ci évite au ministère de la Défense d'être tributaire, d'une part, de la participation ou non d'une compagnie d'assurance aux appels d'offres et, d'autre part, de la position dominante de la société d'assurance lorsque celle-ci a conscience d'être le seul soumissionnaire. Par ailleurs, en cas de sinistre entraînant de nombreuses pertes, une compagnie d'assurance se réserve toujours le droit de mettre fin anticipativement au contrat dans les conditions prévues par celui-ci, ou d'ajuster le montant de la prime en fonction du nombre de sinistres.

Les membres du personnel précités qui remplissent leur devoir lors des missions précitées doivent pouvoir être débarrassés de toute crainte quant à la situation financière de leurs proches s'il devait leur arriver quelque

wachttijd of bijpremievoorwaarden opleggen, met name wat de schuldsaldoverzekering van hun hypothecaire lening betreft. Deze nieuwe eisen doen zich soms voor zonder verwittiging voorafgaand aan het vertrek in opdracht of zonder duidelijke bepaling in de algemene of bijzondere voorwaarden van de overeenkomst, en soms zelfs binnen heel korte termijnen vóór het vertrek in opdracht, en zelfs in de loop ervan.

Om aan dit probleem te verhelpen, heeft het ministerie van Landsverdediging een verzekeringscontract afgesloten, met als doel het risico te dekken op inkomstenverlies ten gevolge van een ongeval of een ziekte van zijn militair personeel in operatie in het buitenland die, binnen de vijf jaar, leiden tot ofwel het overlijden ofwel de blijvende lichamelijke ongeschiktheid met tot gevolg de oppensioenstelling of de verbreking van de dienstneming.

Aangezien ook het burgerpersoneel van het ministerie van Landsverdediging, de leden van het kabinet van de minister van Landsverdediging en andere categorieën van personeel zoals het personeel van parastatalen van Landsverdediging of van federale openbare diensten, politie of gerechtelijke autoriteiten, op aanvraag van de minister van Landsverdediging, aan buitenlandse operationele zendingen kunnen deelnemen of de detachementen bezoeken, werd het toepassingsgebied van de verzekeringsovereenkomst tot deze personen uitgebreid.

Echter, omdat de aanbestedende verzekeringsmaatschappij haar intentie heeft aangekondigd om zich uit de Belgische markt terug te trekken, wat kan leiden tot een gebrek aan dekking omdat zij de enige kandidaat was op de offerteaanvraag, heeft de minister van Landsverdediging beslist de aan de betrokkenen aangeboden bescherming in een statuut over te zetten. Naast de gerealiseerde besparing op de betaling van de premies, zal dit vermijden dat het ministerie van Landsverdediging afhankelijk is, enerzijds van de deelname al dan niet van een verzekeringsmaatschappij aan offerteaanvragen, en anderzijds van de dominante positie van de verzekeringsmaatschappij wanneer deze er zich bewust van is de enige inschrijver te zijn. Bovendien behoudt een verzekeringsmaatschappij zich steeds het recht voor om, in geval van een schadegeval die leidt tot talrijke verliezen, het contract voortijdig te beëindigen volgens de erin voorziene voorwaarden, of het bedrag van de premie aan te passen in functie van het aantal schadegevallen.

De voornoemde personeelsleden die hun plicht vervullen tijdens de bovengenoemde opdrachten moeten vrij kunnen zijn van elke vrees over de financiële situatie van hun naasten mocht er hen iets overkomen. Daarom

chose. C'est pourquoi le ministère de la Défense tient à maintenir une protection équivalente à celle qui est offerte par le contrat en cours.

Article 2

Cette disposition définit différentes notions utilisées dans le présent chapitre.

Il convient de préciser ce qui est entendu comme "incapacité corporelle permanente". Cette notion est liée, pour l'application du présent chapitre, à l'impossibilité d'exercer sa profession, suite à l'exercice de la mission.

Pour les personnes non visées aux points 6°, a) à c), le législateur a entendu prendre en compte les cas du membre du personnel issu du secteur privé et de l'indépendant lorsqu'ils sont membres du cabinet du ministre de la Défense. Prenons pour exemple un travailleur salarié ou un indépendant repris comme chef de cabinet. En tant que membre du cabinet du ministre de la Défense, l'intéressé entre dans le champ d'application du présent chapitre. La notion d'incapacité corporelle permanente dépendra toutefois de son statut (pour le travailleur salarié il s'agit de la fin du contrat pour cause de force majeure dans les conditions visées à l'article 34 de la loi du 3 juillet 1978 sur le contrat de travail, alors que pour l'indépendant il faut la constatation de l'existence de l'état d'invalidité par le Conseil médical de l'invalidité).

Cette notion d'état d'invalidité est prise au sens de l'article 56 de la loi du 9 août 1963 instituant et organisant un régime d'assurance obligatoire soins de santé et indemnités, c'est-à-dire qu'il "a cessé toute activité en conséquence directe du début ou de l'aggravation de lésions ou de troubles fonctionnels dont il est reconnu qu'ils entraînent une réduction de sa capacité de gain à un taux égal ou inférieur au tiers de ce qu'une personne de même condition et de même formation peut gagner par son travail dans le groupe de professions dans lesquelles se range l'activité professionnelle exercée par l'intéressé au moment ou il est devenu incapable de travailler ou dans les diverses professions qu'il a ou qu'il aurait pu exercer du fait de sa formation professionnelle".

Dans le cas où aucune autorité compétente en la matière n'est prévue (par exemple, la personne du ministre ou un mandataire), l'intéressé remettra son dossier au

houdt het ministerie van Landsverdediging er zich aan een bescherming te behouden die gelijkwaardig is aan deze die door het huidige contract wordt aangeboden.

Artikel 2

Deze bepaling definieert verschillende begrippen gebruikt in dit hoofdstuk.

Het is aangewezen om te verduidelijken wat er verstaan wordt onder "permanente lichamelijke ongeschiktheid". Deze notie is gebonden, voor de toepassing van dit hoofdstuk, aan de onmogelijkheid om zijn beroep uit te oefenen, ten gevolge van de uitoefening van de opdracht.

Voor de personen die niet bedoeld zijn in de punten 6°, a) tot c) heeft de wetgever rekening willen houden met de gevallen van een personeelslid van de privé-sector en met een zelfstandige wanneer ze lid zijn van het kabinet van de minister van Landsverdediging. Laten we het voorbeeld nemen van een werknemer of van een zelfstandige aangewezen als kabinetchef. In de hoedanigheid van lid van het kabinet van de minister van Landsverdediging valt betrokkene onder het toepassingsgebied van dit hoofdstuk. De notie van permanente lichamelijke ongeschiktheid zal evenwel afhangen van zijn statuut (voor de werknemer gaat het over het einde van de overeenkomst wegens overmacht in de voorwaarden bedoeld in artikel 34 van de wet van 3 juli 1978 betreffende de arbeidsovereenkomsten, terwijl voor de zelfstandige de vaststelling nodig is van het bestaan van de staat van invaliditeit door de Geneeskundige raad voor invaliditeit).

Deze notie van arbeidsongeschiktheid wordt genomen in de zin van artikel 56 van de wet van 9 augustus 1963 tot instelling en organisatie van een regeling voor verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen, met andere woorden dat men "alle werkzaamheid heeft onderbroken als rechtstreeks gevolg van het intreden of het verergeren van letsels of functionele stoornissen waarvan erkend wordt dat ze zijn vermogen tot verdienen verminderen tot een derde of minder dan een derde van wat een persoon, van dezelfde stand en met dezelfde opleiding, kan verdienen door zijn werkzaamheid in de beroepencategorie waartoe de beroepsarbeid behoort door betrokkene verricht toen hij arbeidsongeschikt is geworden, of in de verschillende beroepen die hij heeft of zou kunnen uitoefenen hebben uit hoofde van zijn beroepsopleiding".

In het geval waarin er geen enkele bevoegde overheid terzake is voorzien (bijvoorbeeld de persoon van de minister of een gemachtigde), zal de betrokkene zijn

directeur général *human resources* du ministère de la Défense qui en tiendra compte dans son avis.

Dans nonante-neuf pour cent des cas, l'intéressé dépendra d'une autorité compétente pour la décision d'invalidité. Il y a cependant une probabilité infime de cas dans lesquels l'intéressé devra remettre son dossier médical sans qu'il n'y ait de décision officielle sur son état d'invalidité.

En cas de refus, l'intéressé devra aller devant les cours et tribunaux afin de faire reconnaître ses droits. Cette solution, qui peut paraître brutale, est la seule qui permette de prendre tous les cas de figure en compte.

Par ailleurs, par incapacité corporelle permanente, est visée tant l'incapacité physique que mentale.

Article 3

Cette disposition reprend le personnel visé et la condition nécessaire pour ce qui concerne "une maladie". Les militaires sont obligatoirement soumis à un contrôle médical, préalablement à l'envoi en mission, ce qui permet de connaître l'état de santé de la victime avant le départ. Pour les autres titulaires du droit à l'indemnité, un tel examen préalable est rendu obligatoire.

En cas de décès, il est prévu que le montant de l'indemnité est octroyé aux ayants droit de la victime, tels que définis à l'article 7.

Article 4

Cette disposition détermine le champ d'application du présent chapitre.

L'indemnité peut être octroyée lorsque l'intéressé participe à l'étranger à une des opérations ou missions visées. Les activités logistiques et de loisirs, quelle que soit la nature de ces dernières, en période de repos ou de congé pendant l'opération ou la mission, sont également couvertes. L'indemnité n'est néanmoins pas due en cas de faute lourde ou intentionnelle de la victime, d'automutilation intentionnelle ou encore lorsque le dommage a été causé par la faute de l'absorption d'alcool ou de stupéfiants, pour autant que les stupéfiants concernés n'aient pas été prescrits par un médecin.

dossier overmaken aan de directeur-generaal *human resources* van het ministerie van Landsverdediging die er rekening mee zal houden in zijn advies.

In negenennegentig percent van de gevallen zal de betrokkene afhangen van een bevoegde overheid voor de beslissing van ongeschiktheid. In een heel gering aantal gevallen zal betrokkene echter zijn medisch dossier terug moeten overmaken zonder dat er een officiële beslissing is omtrent zijn staat van ongeschiktheid.

In geval van weigering zal betrokkene naar de hoven en rechtbanken moeten gaan om zijn rechten te laten erkennen. Deze oplossing, die nogal brutaal kan lijken, is de enige die toelaat om alle mogelijke scenario's in rekening te brengen.

Bovendien wordt met permanente lichamelijke ongeschiktheid zowel de lichamelijke als de geestelijke ongeschiktheid bedoeld.

Artikel 3

Deze bepaling herneemt het bedoelde personeel en de noodzakelijke voorwaarde voor wat "een ziekte" betreft. De militairen worden verplichtend aan een geneeskundig onderzoek onderworpen vóór de zending in opdracht, wat toelaat de gezondheidstoestand van het slachtoffer vóór het vertrek te kennen. Voor de andere rechthebbenden op de vergoeding, wordt zo'n voorafgaand onderzoek verplicht gemaakt.

In geval van overlijden is er voorzien dat het bedrag van de vergoeding wordt toegekend aan de rechthebbenden van het slachtoffer, zoals gedefinieerd in artikel 7.

Artikel 4

Dit artikel bepaalt het toepassingsgebied van dit hoofdstuk.

De vergoeding mag worden toegekend wanneer de betrokkene deelneemt in het buitenland aan één van de bedoelde operaties of opdrachten. De logistieke en ontspanningsactiviteiten, ongeacht de aard van deze laatste, tijdens rust- of verlofperiodes tijdens de operatie of opdracht, worden eveneens gedekt. De vergoeding is evenwel niet verschuldigd in geval van een zware of opzettelijke fout van het slachtoffer, in geval van opzettelijke zelfverminking en evenmin als de schade veroorzaakt werd door het gebruik van alcohol of verdovende middelen, voor zover de betrokken verdovende middelen niet door een arts werden voorgeschreven.

Le suicide ou la tentative de suicide ouvrent toutefois le droit au bénéfice du présent chapitre. Il faut en effet se placer dans le contexte de l'opération, et tenir compte des conséquences psychologiques de la mission, du stress et de la tension continue.

L'accident ou la maladie sont indemnisables dès l'exécution de toute activité liée à la mission ou à l'opération, ce qui ne limite nullement les activités autorisées. Les trajets entre le domicile ou la résidence et le lieu de rassemblement ou de dispersion sont couverts lorsque ceux-ci sont concomitants avec le début ou la fin de la mission. De cette manière, pour le personnel déployé à partir d'un lieu d'affectation situé hors du territoire national et devant rejoindre ce lieu d'affectation à l'issue de la mission, ainsi que pour le personnel d'un bâtiment déployé en mer avant la décision du Conseil des ministres, qui est envoyé sur le théâtre d'opération et qui ne rentre pas sur le territoire national à la fin de la mission, la protection prend fin dès que la mission telle que visée au présent article est terminée. Il a été volontairement décidé de ne pas circonscrire le point de départ et la fin de la protection au territoire belge afin de se prémunir d'une éventuelle anomalie en cas de lieu de rassemblement ne se trouvant pas sur le territoire belge (par exemple, Strasbourg) et de domicile en région limitrophe. Pour le titulaire du droit ne repassant pas par la Belgique, la protection risquerait de perdurer jusqu'au jour où il revient sur le territoire national.

Article 5

Conformément à la volonté de maintenir une protection équivalente à celle offerte par le contrat d'assurance, les montants mentionnés correspondent à ceux accordés en vertu du contrat d'assurance. Néanmoins, une liaison automatique à l'index étant appliquée, les montants ont été "désindexés" pour être fixés à 100 %. *In fine*, les droits sont inchangés, si ce n'est que, par souci de lisibilité, ils sont arrondis vers le haut.

Article 6

Par cette disposition, il s'agit de veiller à la continuité du ménage. En effet, la perte de revenus pendant la procédure d'octroi de l'indemnité visée par le présent chapitre ne doit pas mettre les ayants droit dans une

De zelfmoord en de poging tot zelfmoord openen daarentegen wel het recht op het voordeel van dit hoofdstuk. Men moet zich inderdaad plaatsen in de context van de operatie, en rekening houden met de psychologische gevolgen van de opdracht, de stress en de voortdurende spanning.

Het ongeval of de ziekte zijn vergoedbaar vanaf de uitvoering van elke activiteit gebonden aan de opdracht of de operatie, wat de toegelaten activiteiten helemaal niet beperken. De trajecten tussen de woonplaats of de verblijfplaats en de verzamelplaats of de dispersieplaats worden gedekt wanneer ze concomitant zijn met het begin of het einde van de opdracht. Op deze manier neemt de bescherming een einde zodra de opdracht, zoals bedoeld in dit artikel, beëindigd is voor het personeel dat uitgezonden wordt vanaf een affectatieplaats gelegen buiten het nationale grondgebied en die naar deze affectatieplaats moet terugkeren na afloop van de opdracht, evenzo voor het personeel van een schip uitgezonden op zee vóór de beslissing van de Ministerraad, die van daaruit naar het operatietoneel wordt gestuurd en die niet naar het nationale grondgebied terugkeert op het einde van de opdracht. Er werd bewust beslist om geen omschrijving te geven van het vertrekpunt en van het einde van de bescherming op het Belgische grondgebied teneinde beschermd te zijn tegen een eventuele anomalie in geval van een verzamelpunt dat zich niet op het Belgische grondgebied bevindt (bijvoorbeeld Straatsburg) en in geval van een woonplaats in een naburige regio. Voor de houder van het recht die niet terugkeert via België dreigt de bescherming te blijven voortduren tot de dag dat hij terugkeert naar het nationale grondgebied.

Artikel 5

In overeenstemming met de wil een gelijkwaardige bescherming te behouden als deze die door het verzekeringscontract wordt aangeboden, komen de vermelde bedragen overeen met deze toegekend krachtens het verzekeringscontract. Gezien de toepassing van de automatische koppeling aan de index, werden de bedragen evenwel "gedesindexeerd" om op 100 % bepaald te worden. Uiteindelijk zijn de rechten onveranderd, ware het niet dat er uit leesbaarheidsoverwegingen werd afgerond naar boven toe.

Artikel 6

Met deze bepaling wordt er gewaakt over de continuïteit van het huishouden. Het inkomstenverlies tijdens de procedure van toekenning van de vergoeding bedoeld in dit hoofdstuk moet de rechthebbenden inderdaad

situation désastreuse. Cette aide immédiate, qui est une avance sur les droits futurs, est accordée sur demande. De même qu'à l'article 5, les montants ont été désindexés pour être fixés à 100 %.

À défaut de conjoint, l'aide immédiate sera répartie entre les enfants dont la filiation est établie au moment du versement (ceux-ci étant les bénéficiaires de l'indemnité principale), et versée, pour les mineurs non émancipés, à la personne qui assure leur éducation.

L'insertion d'une disposition concrète prévoyant le remboursement de l'avance immédiate non fondée garantit la légitimité de la répétition de l'indu.

Article 7

Cette disposition établit un ordre de préséance des ayants droit, tenant compte des règles applicables en droit civil. En l'absence de conjoint ou de descendant, la faculté de désigner le bénéficiaire de l'indemnité est prévue.

Cette préséance découle de la volonté de maintenir une protection équivalente en accordant les mêmes avantages aux mêmes conditions que dans le contrat d'assurance, ceci afin de maintenir les droits des militaires. En effet, le contrat prévoyait une liberté totale dans la désignation du bénéficiaire de l'assurance sans considération particulière pour les héritiers privilégiés. La préséance prévue au présent article constitue dès lors un compromis équitable entre la protection du noyau familial qui bénéficie directement des revenus de la victime et la liberté de désigner le bénéficiaire de l'indemnité.

Article 8

Cette disposition n'appelle pas de commentaire particulier.

Article 9

Cette disposition n'appelle pas de commentaire particulier.

niet in een desastreuze situatie plaatsen. Deze onmiddellijke hulp, die een voorschot is op de toekomstige rechten, wordt toegekend op aanvraag. Zoals in artikel 5 werden de bedragen "gedesindexeerd" om op 100 % bepaald te worden.

Bij ontstentenis van een echtgeno(o)t(e) zal de onmiddellijke hulp verdeeld worden onder de kinderen van wie de afstamming is vastgesteld op het moment van de uitkering (als begunstigden van de hoofdvergoeding) en uitgekeerd, voor de niet- ontvoogde minderjarigen, aan de persoon die hun opvoeding verzekert.

Het invoegen van een concrete bepaling die de terugbetaling voorziet van de onterecht betaalde onmiddellijke hulp garandeert de legitimiteit van het terug eisen van het onverschuldigde bedrag.

Artikel 7

Deze bepaling stelt een rangorde van de rechthebbenden vast, rekening houdend met de nadere regels van toepassing in het burgerlijk recht. Bij ontstentenis van een echtgeno(o)t(e) of een afstamming is de mogelijkheid voorzien om de begunstigde van de vergoeding aan te duiden.

Deze rangorde vloeit voort uit de wil een gelijkwaardige bescherming te behouden door de toekenning van dezelfde voordelen onder dezelfde voorwaarden als deze voorzien in het verzekeringscontract, dit teneinde de rechten van de militairen te behouden. Het contract voorziet immers een totale vrijheid in de aanwijzing van de begunstigden van de verzekering, zonder in het bijzonder de bevoorrechte erfgenamen in aanmerking te nemen. De rangorde voorzien in dit artikel vormt dus een billijk compromis tussen de bescherming van het kerngezin, dat rechte reeks geniet van de inkomsten van het slachtoffer, en de vrijheid om de begunstigde van de vergoeding aan te wijzen.

Artikel 8

Deze bepaling vergt geen bijkomende commentaar.

Artikel 9

Deze bepaling vergt geen bijkomende commentaar.

Article 10

Par cette disposition, est créée une prescription quant au bénéfice de l'indemnité visée au présent chapitre. Au-delà de dix années suivant, au plus tard, le jour du retour de mission, le requérant ne pourra plus invoquer le lien de causalité pour pouvoir prétendre à l'indemnité.

Cette prescription permet de limiter dans le temps les risques d'actions envers le ministère de la Défense dans le cadre de l'octroi de l'indemnité, mais n'empêche pas l'intéressé de démontrer le lien de causalité dans le cadre d'une action en dommage et intérêts devant les tribunaux, ni de bénéficier des avantages accordés en vertu de la législation sur les pensions de réparation.

Article 11

La prescription prévue par cette disposition ne doit pas être confondue avec la prescription prévue à l'article 10. Ici, la prescription porte sur l'introduction de la demande. Il s'agit du délai, courant à partir du décès ou de l'incapacité physique permanente, accordé à la victime pour demander l'indemnité.

Ce délai est double, cinq ans pour la victime elle-même ou pour les ayants droit légaux (le conjoint et les enfants), alors qu'il est réduit à un an pour les personnes désignées par la victime en cas d'absence d'ayants droit légaux. Cette distinction procède, comme à l'article 7, du souci de privilégier le noyau familial qui dépend financièrement de la victime en lui garantissant une protection supérieure à celle octroyée aux autres ayants droit.

Article 12

Cette disposition n'appelle pas de commentaire particulier.

Article 13

Afin d'écarter toute insécurité juridique concernant le caractère indemnitaire ou non des indemnités visées au présent chapitre, et d'éviter que l'État belge se voit contraint de payer deux fois pour le même dommage (une fois pour l'indemnité, et une fois en cas de responsabilité du ministère de la Défense reconnue devant le juge civil), il est inséré une exclusion, à concurrence du montant de l'indemnité, de l'attribution pour un même

Artikel 10

Deze bepaling creëert een verjaring ten opzichte van het voordeel van de vergoeding bedoeld in dit hoofdstuk. Na tien jaar volgend op, ten laatste, de dag van de terugkeer van de opdracht kan de eiser niet langer het oorzakelijk verband inroepen om aanspraak te kunnen maken op de vergoeding.

Deze verjaring laat toe om de risico's van vorderingen tegen het ministerie van Landsverdediging in het kader van de toekenning van de vergoeding in de tijd te beperken, maar verhindert niet dat betrokkene het oorzakelijk verband kan aantonen in het kader van een vordering tot schadevergoeding voor de rechtbank, noch de voordelen te genieten die krachtens de wetgeving op de vergoedingspensioenen worden toegekend.

Artikel 11

De verjaring voorzien door deze bepaling mag niet verward worden met de verjaring voorzien in artikel 10. Hier slaat de verjaring op het indienen van de aanvraag. Het betreft de termijn, lopende vanaf het overlijden of de blijvende lichamelijke ongeschiktheid, toegekend aan het slachtoffer om de vergoeding te vragen.

Deze termijn is dubbel, vijf jaar voor het slachtoffer zelf of voor de wettelijke rechthebbenden (de echtgeno(o)t(e) en de kinderen), terwijl hij ingekort wordt tot één jaar voor de personen aangeduid door het slachtoffer in geval van afwezigheid van wettelijke rechthebbenden. Dit verschil vloeit voort, zoals in artikel 7, uit de bezorgdheid om het kerngezin, dat financieel van het slachtoffer afhankelijk is, te bevoorrechten door het garanderen van een hogere bescherming dan deze die aan de andere rechthebbenden wordt toegekend.

Artikel 12

Deze bepaling vergt geen bijkomende commentaar.

Artikel 13

Teneinde elke juridische onzekerheid weg te nemen betreffende het al dan niet schadeloosstellende karakter van de vergoedingen bedoeld in dit hoofdstuk, en te vermijden dat de Belgische Staat twee keer zou moeten betalen voor dezelfde schade (eenmaal voor de schade, en eenmaal in geval van aansprakelijkheid van het ministerie van Landsverdediging erkend voor een burgerlijke rechter), werd er een uitsluiting ingevoegd,

fait dommageable de dommages-intérêts à charge de l'État.

Par l'application du principe de subrogation, il est permis à l'État d'être subrogé dans les droits et actions du personnel concerné et de récupérer, auprès du tiers responsable, les montants dus.

Article 14

Cette disposition n'appelle pas de commentaire particulier.

Article 15

Cette disposition n'appelle pas de commentaire particulier.

CHAPITRE 3

Modification de la loi du 13 juillet 1976 relative aux effectifs en officiers et aux statuts du personnel des forces armées

Article 16

En vue d'une application neutre du congé de paternité relative aux choix de vie, le présent article vise à étendre le congé de paternité au parent de même sexe que le parent biologique qui est marié ou cohabite avec le parent biologique en tant que couple, comme cela a également été rendu possible récemment pour les travailleurs salariés et les membres du personnel de la fonction publique par la loi du 13 avril 2011 modifiant, en ce qui concerne les coparents, la législation afférente au congé de paternité et l'arrêté royal du 14 novembre 2011 portant modification de diverses dispositions réglementaires relatives à la redistribution du travail et aux congés et aux absences accordés aux membres du personnel des administrations de l'État.

Le coparent ne pouvant pas apporter la preuve de l'existence d'un lien de filiation à l'égard de l'enfant, il lui est demandé d'apporter la preuve du partenariat avec la mère chez qui l'enfant a sa résidence principale. Cette preuve du partenariat peut être fournie au moyen de l'acte de mariage, d'une preuve de la cohabitation légale ou d'un extrait du registre de la population attestant que les intéressés sont inscrits à la même adresse depuis au moins trois ans de façon ininterrompue avant la naissance. Ces documents permettent ainsi de

tot het beloop van het bedrag van de vergoeding, van de toekenning van een schadevergoeding ten laste van de Staat voor hetzelfde schadelijk feit.

Met toepassing van het subrogatieprincipe wordt de Staat toegelaten om in de rechten en de vorderingen van het betrokken personeel te treden en om de verschuldigde sommen terug te vorderen tegen aansprakelijke derden.

Artikel 14

Deze bepaling vergt geen bijkomende commentaar.

Artikel 15

Deze bepaling vergt geen bijkomende commentaar.

HOOFDSTUK 3

Wijziging van de wet van 13 juli 1976 betreffende de getalsterkte aan officieren en de statuten van het personeel van de krijgsmacht

Artikel 16

Met het oog op een neutrale toepassing van het vaderschapsverlof inzake de levenskeuzes, heeft dit artikel tot doel het vaderschapsverlof uit te breiden tot de ouder van hetzelfde geslacht als de biologische ouder, die getrouwd is of samenwoont als koppel met de biologische ouder, zoals dit recent ook mogelijk werd gemaakt voor de werknemers en de personeelsleden van het openbaar ambt met de wet van 13 april 2011 tot wijziging, wat betreft de meouders, van de wetgeving inzake het geboorteverlof en het koninklijk besluit van 14 november 2011 houdende wijziging van diverse reglementaire bepalingen betreffende de arbeidsherverdeling en de verloven en afwezigheden toegestaan aan de personeelsleden van de rijksbesturen.

Aangezien een mee-ouder geen afstamming ten aanzien van het kind kan aantonen, wordt er gevraagd naar een bewijs van partnerschap met de moeder bij wie het kind zijn hoofdverblijfplaats heeft. Dit bewijs van partnerschap kan worden geleverd door de huwelijksakte, een bewijs van wettelijke samenwoning of door een uittreksel uit het bevolkingsregister waaruit de inschrijving op hetzelfde adres blijkt gedurende minstens drie onafgebroken jaren voorafgaand aan de geboorte. Deze documenten laten toe de duurzaamheid van de relatie,

prouver la durabilité de la relation, qui revêt de l'importance pour l'éducation d'un enfant dans laquelle une personne assume le rôle de coparent. La condition des trois ans de cohabitation de fait est conforme à l'article 343 du Code civil relative à l'adoption.

Article 17

Récemment, par la loi du 13 avril 2011 visant à supprimer les limites relatives à l'âge de l'enfant handicapé en matière de congé parental, la limite d'âge pour prendre le congé parental a été augmentée de 12 à 21 ans si l'enfant est handicapé, et ceci pour les travailleurs salariés et les membres du personnel de la fonction publique. En effet, le traitement médical et les besoins des enfants handicapés peuvent nécessiter une présence parentale plus importante à un âge plus avancé. La limite d'âge de 21 ans a été alignée sur l'âge maximum pour pouvoir obtenir des allocations familiales majorées.

Le présent article introduit la même modification pour les militaires, notamment dans les dispositions relatives au congé de protection parentale, ce qui est l'équivalent du congé parental pour les militaires.

CHAPITRE 4

Modification de la loi du 16 juillet 2005 instituant le transfert de certains militaires vers un employeur public

Article 18

Cet article vise à modifier l'article 5 de la loi du 16 juillet 2005 instituant le transfert de certains militaires vers un employeur public afin de limiter la possibilité de prolonger la durée de mise à disposition d'un militaire avant son transfert vers un employeur public.

En effet, la mise à disposition vise notamment à donner au militaire concerné la formation nécessaire pour exercer son futur emploi avant son transfert définitif. Cette mise à disposition fait l'objet d'un accord entre le ministre de la Défense et l'employeur concerné.

En octobre 2011, plusieurs militaires ont ainsi été mis à disposition de la police fédérale dans le cadre d'un protocole d'accord entre les ministres de la Défense et de l'Intérieur organisant la mise à disposition et le

die toch van belang is voor de opvoeding van een kind waarin iemand de rol van mee-ouder opneemt, aan te tonen. De vereiste van drie jaar feitelijke samenwonen is in overeenstemming met artikel 343 van het Burgerlijk Wetboek inzake adoptie.

Artikel 17

Recent werd met de wet van 13 april 2011 tot afschaffing van de beperkingen op de leeftijd van het gehandicapte kind inzake ouderschapsverlof de leeftijdsgrens voor het opnemen van het ouderschapsverlof verhoogd van 12 naar 21 jaar indien het kind gehandicapt is, en dit voor werknemers en voor personeelsleden van het openbaar ambt. De geneeskundige behandeling en behoeften van gehandicapte kinderen kunnen immers in belangrijke mate vereisen dat de ouders aanwezig zijn op een oudere leeftijd. De leeftijdsgrens van 21 jaar werd afgestemd op de maximumleeftijd om verhoogde kinderbijslag te mogen ontvangen.

Dit artikel voert dezelfde wijziging in voor de militairen, met name in de bepalingen inzake het verlof voor ouderschapsbescherming, wat het equivalent is van het ouderschapsverlof voor de militairen.

HOOFDSTUK 4

Wijziging van de wet van 16 juli 2005 houdende de overplaatsing van sommige militairen naar een openbare werkgever

Artikel 18

Dit artikel beoogt artikel 5 van de wet van 16 juli 2005 houdende de overplaatsing van sommige militairen naar een openbare werkgever, te wijzigen, teneinde de mogelijkheid van een verlenging van de duur van de terbeschikkingstelling van een militair, vóór zijn overplaatsing naar een openbare werkgever, te beperken.

Inderdaad, de terbeschikkingstelling beoogt in het bijzonder om de betrokken militair vóór zijn definitieve overplaatsing de noodzakelijke vorming te verschaffen voor het uitoefenen van zijn toekomstige functie. Deze terbeschikkingstelling maakt het voorwerp uit van een akkoord tussen de minister van Landsverdediging en de betrokken werkgever.

In oktober 2011, werden zo verschillende militairen, in het kader van een protocolakkoord tussen de minister van Landsverdediging en Binnenlandse zaken, dat de terbeschikkingstelling en de overplaatsing regelt naar

transfert de certains militaires vers le cadre opérationnel de la police fédérale dans l'arrondissement judiciaire de Bruxelles.

En application de l'article 7, alinéa 1^{er}, 4^o, de ce protocole d'accord, en cas d'échec à la formation de base du cadre de base, le militaire concerné peut être autorisé par la police fédérale à suivre à nouveau en tout ou partie la formation de base, auquel cas la mise à disposition est prolongée du temps nécessaire au suivi de celle-ci. La durée de la prolongation éventuelle n'est toutefois pas limitée dans le temps.

Par conséquent, la modification proposée a pour but de limiter cette prolongation éventuelle de la mise à disposition à une durée de trois mois, moyennant l'accord préalable du ministre de la Défense.

CHAPITRE 5

Modification de la loi du 28 février 2007 fixant le statut des militaires du cadre actif des Forces armées

Article 19

Dans sa rédaction actuelle, cette loi entrera en vigueur au plus tard le 1^{er} juillet 2012, que les arrêtés d'exécution indispensables à l'application de cette loi aient été réalisés ou non.

Une date d'entrée en vigueur a été fixée en réponse à l'avis 41 358/4 rendu le 17 octobre 2006 par la section de législation du Conseil d'État, selon lequel les prérogatives du législateur seraient mieux respectées si une date limite d'entrée en vigueur était fixée.

Parallèlement à cette remarque, le Conseil d'État concédait toutefois qu'un texte d'une telle ampleur, modifiant en profondeur le statut actuel et dont l'application nécessite la modification ou l'adoption de nombreux arrêtés d'exécution, justifie une certaine souplesse quant à la mise en vigueur des dispositions de la loi. Le Conseil d'État marquait dès lors son accord sur la compétence qui est attribuée au Roi quant à la mise en vigueur de chacune des dispositions de la loi, afin que chaque base légale soit mise en vigueur au même moment que ses dispositions d'exécution.

La présente modification vise à conserver cette cohérence indispensable de mise en vigueur en évitant que

het operationeel kader van de federale politie in het gerechtelijk arrondissement Brussel, ter beschikking van de federale politie geplaatst.

In toepassing van artikel 7, alinea 1, 4^o, van dit protocolakkoord, kan de betrokken militair, in geval van mislukking in de basisvorming van het basiskader, de toelating krijgen van de federale politie de vorming volledig of gedeeltelijk te herdoen, in zulk geval wordt de terbeschikkingstelling verlengd voor de noodzakelijke duur om deze te volgen. De duur van de verlenging wordt evenwel niet beperkt in de tijd.

Bijgevolg heeft de voorgestelde wijziging tot doel deze eventuele verlenging van de terbeschikkingstelling te beperken tot een duur van drie maanden, door middel van een voorafgaandelijk akkoord van de minister van Landsverdediging.

HOOFDSTUK 5

Wijziging van de wet van 28 februari 2007 tot vaststelling van het statuut van de militairen van het actief kader van de Krijgsmacht

Artikel 19

In zijn huidige opmaak zal deze wet ten laatste op 1 juli 2012 in werking treden, ongeacht of de uitvoeringsbesluiten, die onontbeerlijk zijn voor de uitvoering van deze wet, gerealiseerd zijn of niet.

Een datum van inwerkingtreding werd vastgesteld ingevolge het advies 41 358/4, verstrekt op 17 oktober 2006 door de afdeling wetgeving van de Raad van State, waarin werd gesteld dat de prerogatieven van de wetgever beter zouden worden gerespecteerd indien een uiterste datum van inwerkingtreding zou worden vastgesteld.

Naast deze opmerking, gaf de Raad van State evenwel toe dat, voor een tekst van dergelijke omvang, die het huidige statuut diepgaand wijzigt en waarvan de toepassing de wijziging of het invoeren van diverse uitvoeringsbesluiten vergt, een zekere soepelheid ten aanzien van de inwerkingtreding van de bepalingen van de wet gerechtvaardigd is. De Raad van State kon zich dan ook akkoord verklaren met de bevoegdheid die aan de Koning werd toegekend inzake de inwerkingtreding van elke bepaling van de wet, zodat elke wettelijke basis in werking zou treden op hetzelfde moment als haar uitvoeringsbepalingen.

Deze wijziging streeft ernaar deze noodzakelijke samenhang bij de inwerkingtreding te behouden door

ne soit créé un vide ou une insécurité juridique, ce qui serait le cas par une mise en vigueur de l'entière de la loi sans que tous les arrêtés d'exécution ne soient pris.

La mise en vigueur de la loi du 28 février 2007 aura en effet pour conséquence d'abroger et de remplacer un grand nombre de bases légales essentielles du statut actuellement applicable aux militaires. Les dispositions de cette loi présentent toutefois des incohérences avec les dispositions réglementaires actuelles que ce soit dans le cadre de l'avancement, de la formation continuée, de l'aptitude médicale, ou d'autres aspects du statut.

Les dispositions de la loi du 28 février 2007 ne peuvent dès lors entrer en vigueur qu'une fois les arrêtés d'exécution pris. Par le biais de ces arrêtés, le Roi mettra en vigueur les différentes dispositions législatives qui leur servent de base légale. Le Roi veillera dès lors à une cohérence parfaite quant à la date d'entrée en vigueur des dispositions de la loi.

En raison de la récente situation politique incertaine, la réalisation des arrêtés d'exécution a pris du retard, aussi bien sur le plan conceptuel que rédactionnel. En outre, les besoins dans le domaine du personnel ont changé depuis 2007 et la réflexion vis-à-vis du statut en vigueur (entre autres dans le cadre de la simplification administrative) s'est poursuivie. Entre-temps, il a été également proposé d'abroger un certain nombre de dispositions de la loi du 28 février 2007 ou d'en insérer dans le statut actuellement en vigueur. Dans la législature actuelle et la période d'affaires courantes subséquente, le Roi pourrait exécuter beaucoup de ses décisions. Par conséquent une période de un an et demi est défendable, afin de permettre tant l'actualisation de la loi actuelle que la réalisation des arrêtés d'exécution.

Pour ces raisons et vu l'impossibilité, au cours de la prochaine période d'affaires courantes, de prendre de nouvelles initiatives et donc d'élaborer les arrêtés d'exécution nécessaires, il est nécessaire de reporter de un an et demi la mise en vigueur de la loi, à savoir au 31 décembre 2013.

te beletten dat er een juridische leemte of rechtsonzekerheid wordt gecreëerd, wat het geval zou zijn bij de inwerkingtreding van het geheel van de wet terwijl niet alle uitvoeringsbesluiten genomen worden.

De inwerkingtreding van de wet van 28 februari 2007 zou immers tot gevolg hebben dat een groot aantal essentiële wettelijke basissen van het statuut dat actueel van toepassing is op de militairen wordt opgeheven en vervangen. Er bestaan evenwel incoherenties tussen de bepalingen van deze wet en de huidige reglementaire bepalingen, zowel in het kader van de bevordering, de voorgezette vorming, de medische geschiktheid, als in andere aspecten van het statuut.

De bepalingen van de wet van 28 februari 2007 kunnen dus slechts in werking treden eenmaal de uitvoeringsbesluiten genomen zijn. Door middel van deze besluiten zal de Koning de verschillende wettelijke bepalingen, die hen tot basis dienen, in werking stellen. De Koning zorgt dus voor een perfecte coherentie voor wat betreft de datum van inwerkingtreding van de bepalingen van de wet.

Omwille van de recente politiek onzekere toestand heeft de realisatie van de uitvoeringsbesluiten zowel op conceptueel als redactioneel vlak belangrijke vertragingen opgelopen. Ook zijn de behoeften in het personeelsdomein sinds 2007 gewijzigd en de reflectie over het van kracht zijnde statuut (onder andere in het kader van de administratieve vereenvoudiging) werd voortgezet. Intussen werden eveneens een aantal bepalingen uit de wet van 28 februari 2007 voorgesteld om opgeheven te worden of om ingelast te worden in het actueel van kracht zijnde statuut. Binnen de huidige legislatuur, en de aansluitende periode van lopende zaken zou de Koning een groot deel van zijn beslissingen tot uitvoering kunnen brengen. Bijgevolg is een termijn van anderhalf jaar verdedigbaar om naast een actualisering van de huidige wet ook de realisatie van de uitvoeringsbesluiten mogelijk te maken.

Om deze redenen en gezien het onmogelijk is tijdens de volgende periode van lopende zaken nieuwe initiatieven te nemen en dus de nodige uitvoeringsbesluiten uit te werken, is het noodzakelijk de inwerkingtreding van de wet met anderhalf jaar uit te stellen, met name naar 31 december 2013.

CHAPITRE 6

Disposition finale

Article 20

Cette disposition n'appelle pas de commentaire particulier.

Je forme le vœu, Mesdames, Messieurs, que le présent projet de loi reçoive votre accord unanime.

Le ministre de la Défense,

Pieter DE CREM

HOOFDSTUK 6

Slotbepaling

Artikel 20

Deze bepaling vergt geen bijkomende commentaar.

Ik hoop, Mevrouwen, Mijne Heren, dat dit wetsontwerp uw algemene goedkeuring mag wegdragen.

De minister van Landsverdediging,

Pieter DE CREM

AVANT-PROJET DE LOI

soumis à l'avis du Conseil d'État

**Avant-projet de loi modifiant diverses dispositions
relatives au statut des militaires**

CHAPITRE 1^{er}

Disposition introductive

Article 1^{er}

La présente loi règle une matière visée à l'article 78 de la Constitution.

CHAPITRE 2

**Octroi d'une indemnité en cas d'accident
ou de maladie dans le cadre de la participation
à des missions à l'étranger d'assistance ou
d'engagement opérationnel**

Art. 2

Pour l'application du présent chapitre et de ses arrêtés d'exécution, on entend par:

1° victime: la personne visée à l'article 3, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, et § 2;

2° conjoint:

a) la personne mariée avec la victime;
b) la personne avec qui la victime cohabite au sens des articles 1475 à 1479 du Code civil;

c) la personne non apparentée avec qui la victime vivait de façon permanente et effective depuis au moins un an au moment du décès, prouvée par l'inscription au registre de la population ou au registre des étrangers;

3° enfant: l'enfant dont la filiation vis-à-vis de la victime est établie, né ou à naître, adopté ou dont la procédure d'adoption se clôture positivement après le décès de la victime;

4° accident: tout événement soudain occasionnant une lésion corporelle dont la cause ou une des causes est extérieure à l'organisme de la victime, et qui est constatée avec certitude par un médecin ou spécialiste reconnu et autorisé à pratiquer son art;

5° maladie: toute altération de l'état de santé ayant une autre cause qu'un accident et qui est constatée avec certitude par un médecin ou spécialiste reconnu et autorisé à pratiquer son art, et dont le diagnostic repose sur des symptômes objectivement observables;

VOORONTWERP VAN WET

onderworpen aan het advies van de Raad van State

**Voorontwerp van wet tot wijziging van diverse
bepalingen betreffende het statuut van de militairen**

HOOFDSTUK 1

Inleidende bepaling

Artikel 1

Deze wet regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 78 van de Grondwet.

HOOFDSTUK 2

**Toekenning van een vergoeding in geval van ongeval of
ziekte in het kader van de deelname aan opdrachten in
het buitenland van hulpverlening of
van operationele inzet**

Art. 2

Voor de toepassing van dit hoofdstuk en haar uitvoeringsbesluiten wordt verstaan onder:

1° slachtoffer: de personen bedoeld in artikel 3, § 1, eerste lid, en § 2;

2° echtgenoot:

a) de persoon die met het slachtoffer getrouwd is;
b) de persoon met wie het slachtoffer samenwoont, overeenkomstig de artikelen 1475 tot 1479 van het Burgerlijk Wetboek;

c) de niet-verwante persoon die op het tijdstip van het overlijden op een permanente en effectieve wijze sedert ten minste een jaar met het slachtoffer samenwoonde, bewezen door de inschrijving in het bevolkingsregister of het vreemdelingenregister;

3° kind: het kind van wie de afstamming ten aanzien van het slachtoffer is vastgesteld, geboren of ongeborn, geadopteerd of waarvan de procedure van adoptie na het overlijden van het slachtoffer met gunstig gevolg afgesloten wordt;

4° ongeval: iedere plotselinge gebeurtenis die een lichamelijk letsel teweegbrengt waarvan de oorzaak of een van de oorzaken buiten het organisme van het slachtoffer ligt en die met zekerheid door een arts of specialist die erkend is en gemachtigd is om de geneeskunde uit te oefenen, wordt vastgesteld;

5° ziekte: iedere verslechtering van de gezondheidstoestand door een andere oorzaak dan een ongeval en die met zekerheid door een arts of specialist, die erkend is en gemachtigd is om de geneeskunde uit te oefenen, wordt vastgesteld, en waarvan de diagnose op objectief waarneembare symptomen berust;

6° incapacité corporelle permanente: incapacité corporelle due à une maladie contractée ou à un accident survenu pendant la participation à une opération ou une mission, visée à l'article 3, ayant pour conséquence:

a) pour le militaire et le candidat militaire, selon le cas, la mise à la pension ou la résiliation de l'engagement ou du rengagement pour cause d'incapacité physique définitive suite à une décision de la commission militaire d'aptitude et de réforme ou de la commission militaire d'aptitude et de réforme d'appel;

b) pour le membre du personnel civil statutaire visé à l'article 3, § 1^{er}, la décision de mise à la pension anticipée suite à la décision du service de santé administratif attaché au service public fédéral santé publique;

c) pour le membre du personnel contractuel visé à l'article 3, § 1^{er}, la fin du contrat pour cause de force majeure dans les conditions visées à l'article 34 de la loi du 3 juillet 1978 sur le contrat de travail;

d) pour les personnes non visées aux a) à c), l'existence d'un état d'invalidité ayant pour conséquence l'impossibilité d'exercer leur profession, dument constaté par l'autorité médicale compétente;

7° domicile: le lieu, en Belgique, où la victime est inscrite à titre principal dans les registres de la population;

8° résidence: le lieu, en Belgique ou à l'étranger, où réside effectivement la victime qui n'a pas de domicile en Belgique ou qui est en service à l'étranger.

Art. 3

§ 1^{er}. Une indemnité est octroyée par le ministre de la Défense, aux taux et conditions fixés par la présente loi, aux personnes suivantes qui, en temps de paix, sont victimes d'un accident survenu ou d'une maladie contractée pendant une opération ou une mission visée à l'article 4, ayant pour conséquence le décès ou l'incapacité corporelle permanente:

1° les militaires et candidats militaires;

2° les membres du personnel civil du ministère de la Défense;

3° le ministre de la Défense et les membres de son cabinet;

4° les membres des services publics fédéraux, en ce y compris les membres de l'ordre judiciaire et les membres de la police fédérale;

5° les membres du personnel des parastataux du ministère de la Défense.

Les militaires sont obligatoirement soumis à un contrôle médical, préalablement à l'envoi en mission, ce qui permet de connaître l'état de santé de la victime avant le départ.

6° permanente lichamelijke ongeschiktheid: lichamelijke ongeschiktheid ten gevolge van een ziekte opgelopen of een ongeval overkomen gedurende een operatie of een opdracht, bedoeld in artikel 3, met tot gevolg:

a) voor de militair en de kandidaat-militair, naargelang het geval, de oppensioenstelling of de verbreking van zijn dienstneming of wederdienstneming wegens definitieve lichamelijke ongeschiktheid ten gevolge van een beslissing van de militaire commissie voor geschiktheid en reform of de militaire commissie van beroep voor geschiktheid en reform;

b) voor het statutair burgerpersoneelslid bedoeld in artikel 3, § 1, de beslissing van vervroegde oppensioenstelling ten gevolge van de beslissing van de administratieve gezondheidsdienst verbonden aan de federale overheidsdienst volksgezondheid;

c) voor het contractueel personeelslid bedoeld in artikel 3, § 1, het einde van de overeenkomst wegens overmacht in de voorwaarden bedoeld in artikel 34 van de wet van 3 juli 1978 betreffende de arbeidsovereenkomsten;

d) voor de personen niet bedoeld in a) tot c), het bestaan van een staat van invaliditeit met tot gevolg de onmogelijkheid om hun beroep uit te oefenen, naar behoren vastgesteld door de bevoegde geneeskundige instantie;

7° woonplaats: de hoofdverblijfplaats, in België, waar het slachtoffer in het bevolkingsregister staat ingeschreven;

8° verblijfplaats: de plaats, in België of in het buitenland, waar het slachtoffer, dat geen woonplaats heeft in België of dat in dienst is in het buitenland, werkelijk verblijft.

Art. 3

§ 1. Een vergoeding wordt toegekend door de minister van Landsverdediging, volgens de bij deze wet vastgestelde bedragen en voorwaarden, aan de volgende personen die, in vredetijd, het slachtoffer zijn van een ongeval overkomen of een ziekte opgelopen gedurende een operatie of een opdracht bedoeld in artikel 4, met het overlijden of de permanente lichamelijke ongeschiktheid tot gevolg:

1° de militairen en kandidaat-militairen;

2° de burgerlijke personeelsleden van het ministerie van Landsverdediging;

3° de minister van Landverdediging en de leden van zijn kabinet;

4° de leden van de federale overheidsdiensten, met inbegrip van de leden van de gerechtelijke orde en de leden van de federale politie;

5° de personeelsleden van de parastatalen van het ministerie van Landsverdediging.

De militairen worden verplichtend aan een geneeskundig onderzoek onderworpen vóór de zending in opdracht, wat toelaat de gezondheidstoestand van het slachtoffer vóór het vertrek te kennen.

Lorsque le décès ou l'incapacité corporelle permanente sont dus à une maladie, le droit à l'indemnité est exclu si, avant le départ, les personnes visées à l'alinéa 1^{er}, 2^o à 5^o, ne se sont pas soumises à un contrôle médical organisé par le ministre de la Défense.

§ 2. En cas de décès de la victime, l'indemnité est due à ses ayants droit, conformément à l'article 7.

Art. 4

L'accident doit être survenu, ou la maladie doit être contractée, lors de la participation à l'étranger à:

1° soit une opération dans une des formes d'engagement opérationnel suivantes:

- a) l'engagement d'observation;
- b) l'engagement de protection;
- c) l'engagement armé passif;
- d) l'engagement armé actif;

2° soit une mission d'assistance exécutée par les forces armées aux fins de soulager les besoins de la population.

Sont visés tout accident survenu et toute maladie contractée lors de l'exécution de toute activité liée à l'opération ou à la mission, sans limitation dans le temps ni limitation géographique, dès le jour du début de la mission et jusqu'au jour de fin de la mission, en ce y compris, selon le cas, les trajets au départ du domicile ou de la résidence et les trajets effectués pour rejoindre ceux-ci, quel que soit le moyen de transport utilisé. Par activité liée à l'opération ou à la mission, sont visées tant les activités opérationnelles en service commandé, que les activités logistiques et de loisirs lors de périodes de repos ou de congé.

Toutefois, ne sont pas pris en considération:

1° l'accident ou la maladie imputables à une faute lourde ou à un acte intentionnel de la victime;

2° l'automutilation intentionnelle;

3° l'accident ou la maladie causés par l'usage de stupéfiants ou d'alcool par la victime;

4° l'accident ou la maladie ayant pour cause immédiate et directe un crime ou un délit intentionnel dont la victime est auteur ou coauteur et dont elle a pu prévoir les conséquences.

Ne sont pas considérés comme acte intentionnel de la victime ou automutilation intentionnelle:

1° le suicide;

2° la tentative de suicide.

Wanneer het overlijden of de permanente lichamelijke ongeschiktheid te wijten zijn aan een ziekte wordt het recht op de vergoeding uitgesloten indien de personen bedoeld in het eerste lid, 2^o tot 5^o, zich, vóór het vertrek, niet hebben onderworpen aan een geneeskundig onderzoek dat door de minister van Landsverdediging georganiseerd wordt.

§ 2. In geval van overlijden van het slachtoffer is de vergoeding aan zijn rechthebbenden verschuldigd, overeenkomstig artikel 7.

Art. 4

Het ongeval moet overkomen zijn, of de ziekte moet opgelopen zijn, tijdens de deelname in het buitenland aan:

1° hetzij een operatie in een van de volgende vormen van operationele inzet:

- a) waarnemingsinzet;
- b) beschermingsinzet;
- c) passieve gewapende inzet;
- d) actieve gewapende inzet;

2° hetzij een opdracht van hulpverlening, door de krijgsmacht vervuld met het oog op het lenigen van de noden van de bevolking.

Worden bedoeld elk ongeval overkomen en elke ziekte opgelopen tijdens de uitvoering van elke activiteit in verband met de operatie of de opdracht, zonder tijdsbeperking of geografische beperking, vanaf de dag van het begin van de opdracht en tot de dag van het einde van de opdracht, met inbegrip van, naargelang het geval, de trajecten vanuit de woonplaats of de verblijfplaats en de trajecten om er naar terug te keren, ongeacht het aangewende vervoermiddel. Worden bedoeld onder activiteit in verband met de operatie of met de opdracht, zowel de operationele activiteiten in bevolen dienst als de logistieke en ontspanningsactiviteiten tijdens rust- of verlofperiodes.

Worden evenwel niet in aanmerking genomen:

1° het ongeval of de ziekte toe te schrijven aan een zware fout of een opzettelijke daad van het slachtoffer;

2° de opzettelijke zelfverminking;

3° het ongeval of de ziekte veroorzaakt door het gebruik van verdovende middelen of alcohol door het slachtoffer;

4° het ongeval of de ziekte met als onmiddellijke en rechtstreekse oorzaak een opzettelijke misdaad of een opzettelijk wanbedrijf waarvan het slachtoffer dader of mededader is en waarvan hij de gevolgen heeft kunnen voorzien.

Worden niet beschouwd als opzettelijke daad van het slachtoffer of opzettelijke zelfverminking:

1° de zelfmoord;

2° de poging tot zelfmoord.

Art. 5

Le montant de l'indemnité visée à l'article 3 est fixé à:

1° en cas de décès: 95 000 euros;

2° en cas d'incapacité corporelle permanente: 171 000 euros.

En outre, en cas de décès, et sans préjudice de l'octroi de l'indemnité visée au § 1^{er}, alinéa 1^{er}, 1°, aux ayants droits de la victime, il est octroyé une indemnité complémentaire égale à 15 pour cent du montant fixé au § 1^{er}, alinéa 1^{er}, 1°, à tout enfant de la victime qui est:

1° soit mineur d'âge;

2° soit majeur, bénéficiaire des allocations familiales.

Art. 6

§ 1^{er}. En cas de décès de la victime, une avance sur indemnité, dite "aide immédiate", d'un montant de 7 000 euros est octroyée, sur demande, dans les 15 jours qui suivent la réception de la demande, au conjoint de la victime. À défaut de conjoint, l'avance est répartie par parts égales entre les enfants de la victime et est versée, pour les mineurs non émancipés, à la personne qui assure leur éducation.

Le montant de l'avance est déduit du montant de l'indemnité visée à l'article 5, alinéa 1^{er}, 1°.

La demande d'octroi de l'aide immédiate doit être introduite par le bénéficiaire ou par son représentant légal.

§ 2. Le ministre de la Défense exige le remboursement de l'aide immédiate lorsqu'il est démontré que la personne qui l'a perçue ne pouvait y prétendre.

Art. 7

En cas de décès de la victime, les ayants droit, visés à l'article 3, § 2, sont, par ordre prioritaire:

1° son conjoint;

2° ses enfants, ainsi que leurs descendants, par représentation;

3° les personnes désignées par la victime avant le départ.

La désignation visée à l'alinéa 1^{er}, 3°, est constatée dans un acte écrit dont le ministre de la Défense nationale détermine la forme et le lieu de conservation.

Art. 5

Het bedrag van de vergoeding bedoeld in artikel 3 wordt vastgesteld op:

1° in geval van overlijden: 95 000 euro;

2° in geval van permanente lichamelijke ongeschiktheid: 171 000 euro.

Bovendien wordt in geval van overlijden, en ongeacht de toekenning aan de rechthebbenden van het slachtoffer van de vergoeding bedoeld in § 1, eerste lid, 1°, een aanvullende vergoeding, gelijk aan 15 procent van het bedrag bepaald in § 1, eerste lid, 1°, toegekend aan ieder kind van het slachtoffer dat:

1° hetzij minderjarig is;

2° hetzij meerderjarig is, begunstigde van kinderbijslag.

Art. 6

§ 1. In geval van overlijden van het slachtoffer, wordt, op aanvraag, binnen de 15 dagen die volgen op de ontvangst van de aanvraag, aan de echtgenoot van het slachtoffer een voorschot op vergoeding toegekend, "onmiddellijke hulp" genoemd, ten belope van 7 000 euro. Bij ontstentenis van een echtgenoot wordt het voorschot in gelijke delen onder de kinderen van het slachtoffer verdeeld en wordt uitgekeerd, voor de niet-geëmancipeerde minderjarigen, aan de persoon die hun opvoeding verzekert.

Het bedrag van het voorschot wordt afgetrokken van het bedrag van de vergoeding bedoeld in artikel 5, eerste lid, 1°.

De aanvraag tot toekenning van de onmiddellijke hulp dient ingediend te worden door de begunstigde of door zijn wettelijke vertegenwoordiger.

§ 2. De minister van Landsverdediging eist de terugbetaling van de onmiddellijke hulp wanneer wordt aangetoond dat de persoon die deze hulp heeft ontvangen er geen recht op had.

Art. 7

In geval van overlijden van het slachtoffer zijn de rechthebbenden, bedoeld in artikel 3, § 2, in orde van prioriteit:

1° zijn echtgenoot;

2° zijn kinderen, alsook hun nakomelingen, bij plaatsvervulling;

3° de personen aangeduid door het slachtoffer voor het vertrek.

De aanwijzing bedoeld in het eerste lid, 3°, wordt opgetekend in een geschrift, waarvan de vorm en de bewaringsplaats door de minister van Landsverdediging worden vastgesteld.

Si une procédure de divorce est en cours au moment du décès et qu'il y a contestation entre les diverses catégories d'ayants droit éventuels, le tribunal de première instance, statuant en équité, le ministère public entendu, détermine les ayants droit qui bénéficieront de l'indemnité.

Art. 8

S'il n'existe qu'un seul ayant droit, celui-ci bénéficie de la totalité de l'indemnité fixée à l'article 5, alinéa 1^{er}, 1°. Lorsqu'il y a plusieurs ayants droit de même rang, l'indemnité est attribuée par parts égales à chacun d'eux.

Toutefois, l'indemnité visée à l'article 5, alinéa 1^{er}, 1°, n'est pas octroyée lorsque la victime décède après avoir elle-même perçu l'indemnité fixée à l'article 5, alinéa 1^{er}, 2°.

Art. 9

Lorsqu'une indemnité ou une part d'indemnité, à l'exclusion de l'aide immédiate visée à l'article 6, § 1^{er}, est octroyée à une personne mineure d'âge, le montant en est versé sur un compte en banque ouvert au nom du mineur, et dont il ne pourra disposer, durant sa minorité, conformément aux dispositions du code civil, qu'avec l'autorisation du juge de paix.

Art. 10

Le lien de causalité entre l'accident ou la maladie et le décès ou l'incapacité corporelle permanente ne peut plus être invoqué pour le bénéfice de la présente loi si le décès survient ou le dommage apparaît après dix années révolues à compter du jour où l'accident s'est produit ou du jour où la maladie a été contractée. Si ce jour ne peut pas être déterminé, la période de dix ans débute le lendemain du jour de fin de la mission.

En outre, la procédure qui mène à la reconnaissance de l'incapacité corporelle permanente doit être entamée pendant la période de dix ans visée à l'alinéa 1^{er}.

Art. 11

Toute demande d'indemnité ou d'une part d'indemnité, en ce y compris l'aide immédiate visée à l'article 6, § 1^{er}, doit, sous peine de non-recevabilité, être adressée par le bénéficiaire ou par son représentant légal, par envoi recommandé, au ministre de la Défense dans les délais suivants:

1° pour la victime, le conjoint ou l'enfant: dans un délai de 5 ans à compter de l'incapacité corporelle permanente ou du décès;

Indien een procedure tot echtscheiding ingesteld is op het ogenblik van het overlijden en er betwisting is onder de verschillende categorieën van eventuele rechthebbenden, bepaalt de rechtbank van eerste aanleg naar billijkheid, na raadpleging van het openbaar ministerie, wie de rechthebbenden zijn die van de vergoeding zullen genieten.

Art. 8

Is er slechts één rechthebbende, dan ontvangt deze de gehele vergoeding bepaald in artikel 5, eerste lid, 1°. Zijn er verscheidene rechthebbenden van dezelfde rang, dan wordt de vergoeding bij gelijke delen aan ieder van hen toegekend.

De vergoeding bedoeld in artikel 5, eerste lid, 1°, wordt evenwel niet toegekend indien het slachtoffer is overleden na zelf de vergoeding bedoeld in artikel 5, eerste lid, 2°, genoten te hebben.

Art. 9

Als een vergoeding of een gedeelte van een vergoeding, met uitsluiting van de onmiddellijke hulp bedoeld in artikel 6, § 1, wordt toegekend aan een minderjarige, wordt het bedrag ervan gestort op een bankrekening op naam van de minderjarige geopend waarover, zolang hij minderjarig is, overeenkomstig de bepalingen van het burgerlijk wetboek, alleen mag worden beschikt met machtiging van de vrederechter.

Art. 10

Het oorzakelijk verband tussen het ongeval of de ziekte en het overlijden of de permanente lichamelijke ongeschiktheid kan voor het voordeel van deze wet niet meer worden ingeroepen als het overlijden zich voordoet of de schade verschijnt na verloop van tien jaar te rekenen vanaf de dag waarop het ongeval zich heeft voorgedaan of de ziekte werd opgelopen. Indien deze dag niet kan bepaald worden, begint de periode van tien jaar op de dag volgend op de dag van het einde van de opdracht.

Bovendien moet de procedure die tot de erkenning van de permanente lichamelijke ongeschiktheid leidt, gedurende de periode van tien jaar bedoeld in het eerste lid worden ingeleid.

Art. 11

Iedere aanvraag tot het verkrijgen van de vergoeding of een gedeelte ervan, met inbegrip van de onmiddellijke hulp bedoeld in artikel 6, § 1, moet, op straffe van niet-ontvankelijkheid, door de begunstigde of zijn wettelijke vertegenwoordiger, bij een aangetekende zending aan de minister van Landsverdediging worden gericht binnen de volgende termijnen:

1° voor het slachtoffer, de echtgenoot of het kind: binnen de termijn van 5 jaar te rekenen vanaf de permanente lichamelijke ongeschiktheid of het overlijden;

2° pour les autres ayants droit: dans le délai d'un an à compter du jour du décès de la victime.

Art. 12

§ 1^{er}. Le ministre de la Défense décide de l'octroi de l'indemnité sur avis du directeur général human resources et du directeur général appui juridique et médiation.

§ 2. Le directeur général human resources émet un avis motivé quant au bien fondé de la demande d'octroi de l'indemnité.

Il peut faire procéder à toutes investigations utiles.

Il peut charger la commission militaire d'aptitude et de réforme ou la commission militaire d'aptitude et de réforme d'appel de procéder ou de faire procéder aux examens médicaux nécessaires. Il peut désigner d'autres experts et entendre des témoins.

Le résultat de ces investigations est exclusivement destiné à l'examen de la demande et reste couvert par le secret professionnel.

§ 3. Le directeur général appui juridique et médiation rend un avis relatif au respect de la loi.

Art. 13

Le Roi peut, par arrêté délibéré en Conseil des ministres, relever les taux de l'indemnité fixés dans la présente loi.

Art. 14

L'octroi des indemnités visées à la présente loi exclut, à concurrence de leur montant, l'attribution pour le même fait dommageable de dommages-intérêts à charge de l'État. L'État est subrogé, à concurrence du montant de l'indemnité payée, dans les droits du bénéficiaire contre les tiers responsables du fait dommageable.

Art. 15

Les indemnités octroyées en vertu du présent chapitre peuvent être cumulées pour le même fait dommageable avec:

1° l'indemnité spéciale en cas de dommage physique subi par des membres des services de police et de secours, visée à la loi du 1^{er} août 1985 portant des mesures fiscales et autres, chapitre III, section 3;

2° les indemnités visées à la loi du 12 janvier 1970 relative à l'octroi d'une indemnité spéciale en cas d'accident aéronautique survenu en temps de paix;

2° voor de andere rechthebbenden: binnen de termijn van één jaar te rekenen vanaf de dag waarop het slachtoffer is overleden.

Art. 12

§ 1. De minister van Landsverdediging beslist over de toekenning van de vergoeding op advies van de directeur-generaal human resources en van de directeur-generaal juridische steun en bemiddeling.

§ 2. De directeur-generaal human resources brengt een gemotiveerd advies uit over de gegrondheid van de vraag tot toekenning van de vergoeding.

Hij kan alle nuttige onderzoeken doen uitvoeren.

Hij kan de militaire commissie voor geschiktheid en reform of de militaire commissie van beroep voor geschiktheid en reform opdragen medische onderzoeken uit te voeren of te gelasten. Hij kan andere deskundigen aanstellen en getuigen horen.

Het resultaat van deze onderzoeksverrichtingen is uitsluitend bestemd voor het onderzoek van het verzoek en blijft gedekt door het beroepsgeheim.

§ 3. De directeur-generaal juridische steun en bemiddeling brengt een advies uit betreffende de naleving van de wet.

Art. 13

De Koning kan, bij een besluit vastgelegd na overleg in de Ministerraad, de bedragen van de vergoedingen bepaald in deze wet verhogen.

Art. 14

De toekenning van de vergoedingen bedoeld in deze wet sluit, tot het beloop van hun bedrag, de toekenning uit van een schadevergoeding ten laste van de Staat voor hetzelfde schadelijk feit. De Staat treedt, tot het beloop van het bedrag van de betaalde vergoeding, in de rechten van de op de vergoeding begunstigde persoon tegen de voor het schadelijk feit aansprakelijke derden.

Art. 15

De vergoedingen toegestaan krachtens dit hoofdstuk kunnen voor hetzelfde schadelijke feit gecumuleerd worden met:

1° de bijzondere vergoeding in geval van fysieke schade geleden door leden van politie- en hulpdiensten, bedoeld in de wet van 1 augustus 1985 houdende fiscale en andere bepalingen, hoofdstuk III, afdeling 3;

2° de vergoedingen bedoeld in de wet van 12 januari 1970 betreffende de toekenning van een bijzondere vergoeding in geval van luchtvaartongeval in vredestijd;

3° les avantages accordés en vertu de la législation sur les pensions de réparation;

4° les avantages accordés en vertu de la loi du 3 juillet 1967 sur la prévention ou la réparation des dommages résultant des accidents du travail, des accidents survenus sur le chemin du travail et des maladies professionnelles dans le secteur public;

5° les avantages accordés en vertu de la loi du 10 avril 1971 sur les accidents du travail;

6° les avantages accordés en vertu des lois relatives à la prévention des maladies professionnelles et à la réparation des dommages résultant de celles-ci, coordonnées le 3 juin 1970.

Art. 16

Les montants visés aux articles 5 et 6 sont liés au régime de mobilité applicable aux traitements du personnel des services publics fédéraux. Ils sont liés à l'indice-pivot 138,01.

CHAPITRE 3

Modification de la loi du 13 juillet 1976 relative aux effectifs en officiers et aux statuts du personnel des forces armées

Art. 17

À l'article 53^{quater} de la loi du 13 juillet 1976 relative aux effectifs en officiers et aux statuts du personnel des forces armées, inséré par la loi du 22 mars 2001, les modifications suivantes sont apportées:

1° le paragraphe 1^{er} est remplacé par ce qui suit:

“§ 1^{er}. Lors du décès ou de l'hospitalisation de la mère durant la période de congé de maternité visée à l'article 50, la personne visée à l'alinéa 2, bénéficie, à sa demande, d'un congé de paternité en vue d'assurer l'accueil de l'enfant.

Le droit au congé de paternité revient au militaire du cadre actif qui:

1° est le père de l'enfant;

2° est marié avec la mère;

3° cohabite légalement avec la mère chez laquelle l'enfant a sa résidence principale, et qu'ils ne soient pas unis par un lien de parenté entraînant une prohibition de mariage dont ils ne peuvent être dispensés par le Roi;

4° depuis une période ininterrompue de trois ans précédant la naissance, cohabite de manière permanente et affective avec la mère chez laquelle l'enfant a sa résidence principale,

3° de voordelen die krachtens de wetgeving op de vergoedingspensioenen worden toegekend;

4° de voordelen die krachtens de wet van 3 juli 1967 betreffende de preventie van of de schadevergoeding voor arbeidsongevallen, voor ongevallen op de weg naar en van het werk en voor de beroepsziekten in de overheidssector, worden toegekend;

5° de voordelen die krachtens de arbeidsongevallenwet van 10 april 1971 worden toegekend;

6° de voordelen die krachtens de wetten betreffende de preventie van beroepsziekten en de vergoeding van de schade die uit die ziekten voortvloeit, gecoördineerd op 3 juni 1970, worden toegekend.

Art. 16

De bedragen bedoeld in de artikelen 5 en 6 zijn gekoppeld aan de mobiliteitsregeling toepasselijk op de wedden van het personeel der federale overheidsdiensten. Deze bedragen zijn gekoppeld aan het spilindexcijfer 138,01.

HOOFDSTUK 3

Wijziging van de wet van 13 juli 1976 betreffende de getalsterkte aan officieren en de statuten van het personeel van de krijgsmacht

Art. 17

In artikel 53^{quater} van de wet van 13 juli 1976 betreffende de getalsterkte aan officieren en de statuten van het personeel van de krijgsmacht, ingevoegd bij de wet van 22 maart 2001, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° paragraaf 1 wordt vervangen als volgt:

“§ 1. Bij het overlijden of de hospitalisatie van de moeder gedurende de periode van moederschapsverlof bedoeld in artikel 50, neemt de persoon bedoeld in het tweede lid, op zijn verzoek, vaderschapsverlof om de opvang van het kind te verzekeren.

Het recht op vaderschapsverlof komt toe aan de militair van het actief kader die:

1° de vader is van het kind;

2° gehuwd is met de moeder;

3° wettelijk samenwoont met de moeder bij wie het kind zijn hoofdverblijfplaats heeft, en niet is verbonden door een band van bloedverwantschap die leidt tot een huwelijksverbod waarvoor de Koning geen ontheffing kan verlenen;

4° sinds een onafgebroken periode van drie jaar voorafgaand aan de geboorte op permanente en affectieve wijze samenwoont met de moeder bij wie het kind zijn

et qu'ils ne soient pas unis par un lien de parenté entraînant une prohibition de mariage dont ils ne peuvent être dispensés par le Roi.

La preuve de la cohabitation et de la résidence principale est fournie au moyen d'un extrait du registre de la population.

Un seul militaire a droit au congé de paternité à l'occasion de la naissance d'un même enfant. Les militaires qui ouvrent le droit au congé de paternité en vertu respectivement du 1°, du 2°, du 3° ou du 4° de l'alinéa 2, ont successivement priorité les uns sur les autres.”;

2° dans le paragraphe 3 les mots “le père” sont remplacés par les mots “la personne visée au paragraphe 1^{er}, alinéa 2”.

Art. 18

Dans l'article 53^{quiquies}, § 2, de la même loi, inséré par la loi du 27 mars 2003 et remplacé par la loi du 23 avril 2010, les modifications suivantes sont apportées:

1° un alinéa rédigé comme suit est inséré entre les alinéas 3 et 4:

“Lorsque l'enfant est atteint d'une incapacité physique ou mentale de 66 % ou d'une affection qui a pour conséquence qu'au moins 4 points sont reconnus dans le pilier I de l'échelle médico-sociale au sens de la réglementation relative aux allocations familiales, le congé peut être pris jusqu'à ce que l'enfant atteigne son vingt-et-unième anniversaire.”;

2° dans l'alinéa 4 ancien, devenant l'alinéa 5, les mots “ou vingt-et-unième” sont insérés entre les mots “du douzième” et les mots “anniversaire doit être satisfaite”.

CHAPITRE 4

Modification de la loi du 16 juillet 2005 instituant le transfert de certains militaires vers un employeur public

Art. 19

L'article 5 de la loi du 16 juillet 2005 instituant le transfert de certains militaires vers un employeur public, modifié par la loi du 20 juillet 2006, est complété par deux alinéas rédigés comme suit:

“La durée d'un an visée à l'alinéa 1^{er} peut être prolongée de trois mois en cas d'échec dans la formation, moyennant l'autorisation du ministre de la Défense.

Si l'intéressé peut démontrer des cas exceptionnels expressément motivés, le ministre de la Défense peut toutefois déroger à ce délai.”.

hoofdverblijfplaats heeft, en niet is verbonden door een band van bloedverwantschap die leidt tot een huwelijksverbod waarvoor de Koning geen ontheffing kan verlenen.

Het bewijs van samenwoning en hoofdverblijf wordt geleverd aan de hand van een uittreksel uit het bevolkingsregister.

Slechts één militair heeft het recht op vaderschapsverlof ter gelegenheid van de geboorte van eenzelfde kind. De militairen die het recht op vaderschapsverlof openen volgens het tweede lid, respectievelijk, 1°, 2°, 3° en 4°, hebben achtereenvolgens voorrang op elkaar.”;

2° in paragraaf 3 wordt het woord “vader” vervangen door de woorden “persoon bedoeld in paragraaf 1, tweede lid”.

Art. 18

In artikel 53^{quiquies}, § 2, van dezelfde wet, ingevoegd bij de wet van 27 maart 2003 en vervangen door de wet van 23 april 2010, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° tussen het derde en het vierde lid wordt een lid ingevoegd, luidende:

“Wanneer het kind voor ten minste 66 % getroffen is door een lichamelijke of geestelijke ongeschiktheid of een aandoening heeft die tot gevolg heeft dat ten minste 4 punten toegekend worden in pijler I van de medisch-sociale schaal in de zin van de regelgeving betreffende de kinderbijslag kan het verlof opgenomen worden tot het kind 21 jaar wordt.”;

2° in het vroegere vierde lid, dat het vijfde lid wordt, worden de woorden “of de eenentwintigste” ingevoegd tussen de woorden “de twaalfde” en de woorden “verjaardag moet zijn voldaan”.

HOOFDSTUK 4

Wijziging van de wet van 16 juli 2005 houdende de overplaatsing van sommige militairen naar een openbare werkgever

Art. 19

Artikel 5 van de wet van 16 juli 2005 houdende de overplaatsing van sommige militairen naar een openbare werkgever, gewijzigd bij de wet van 20 juli 2006, wordt aangevuld met twee leden, luidende:

“De duur van één jaar bedoeld in het eerste lid kan verlengd worden met drie maanden in geval van het niet slagen in de vorming, mits toestemming van de minister van Landsverdediging.

Indien de betrokkene uitdrukkelijk gemotiveerde uitzonderingsgevallen kan aantonen, kan de minister van Landsverdediging evenwel afwijken van deze termijn.”.

CHAPITRE 5

Modification de la loi du 28 février 2007 fixant le statut des militaires du cadre actif des forces armées

Art. 20

Dans l'article 272 de la loi du 28 février 2007 fixant le statut des militaires du cadre actif des forces armées, modifié par la loi du 29 décembre 2010, les mots "1^{er} juillet 2012" sont remplacés par les mots "31 décembre 2013".

CHAPITRE 6

Disposition finale

Art. 21

Le Roi fixe la date d'entrée en vigueur du chapitre 2 de la présente loi, au plus tard le 31 décembre 2012.

HOOFDSTUK 5

Wijziging van de wet van 28 februari 2007 tot vaststelling van het statuut van de militairen van het actief kader van de krijgsmacht

Art. 20

In artikel 272 van de wet van 28 februari 2007 tot vaststelling van het statuut van de militairen van het actief kader van de krijgsmacht, gewijzigd bij de wet van 29 december 2010, worden de woorden "1 juli 2012" vervangen door de woorden "31 december 2013".

HOOFDSTUK 6

Slotbepaling

Art. 21

De Koning bepaalt voor hoofdstuk 2 van deze wet de dag waarop het in werking treedt en uiterlijk op 31 december 2012.

**AVIS DE LA SECTION DE LÉGISLATION
DU CONSEIL D'ÉTAT
N° 51 137/4 DU 23 AVRIL 2012**

Le Conseil d'État, section de législation, quatrième chambre, saisi par le ministre de la Défense, le 26 mars 2012, d'une demande d'avis, dans un délai de trente jours, sur un avant-projet de loi "modifiant diverses dispositions relatives au statut des militaires", a donné l'avis suivant:

Comme la demande d'avis est introduite sur la base de l'article 84, § 1^{er}, alinéa 1^o, 1^o, des lois coordonnées sur le Conseil d'État, tel qu'il est remplacé par la loi du 2 avril 2003, la section de législation limite son examen au fondement juridique de l'avant-projet, à la compétence de l'auteur de l'acte ainsi qu'à l'accomplissement des formalités préalables, conformément à l'article 84, § 3, des lois coordonnées précitées.

Sur ces trois points, l'avant-projet appelle les observations suivantes.

DISPOSITIF

Article 2

1. À l'article 2, 3°, la section de législation n'aperçoit pas pourquoi ne sont pas visés les enfants dont la filiation serait établie après le décès de la victime.

En cas de décès à la suite d'un accident du travail et d'une maladie professionnelle, la Cour constitutionnelle a considéré, tant pour ce qui concerne les travailleurs du secteur privé que ceux du secteur public, qu'il était discriminatoire de ne pas permettre l'octroi d'une rente aux enfants dont la filiation est établie après le décès de la victime ¹.

Sur la proposition du délégué du ministre, le texte en projet sera remplacé par le texte suivant:

"3° enfant: l'enfant dont la filiation vis-à-vis de la victime est établie, le cas échéant après le décès de la victime, adopté ou dont la procédure d'adoption se clôture positivement après le décès de la victime;"

2. Concernant l'article 2, 6°, le commentaire de l'article 10 de l'avant-projet précise que "[p]ar incapacité corporelle permanente, est visée tant l'incapacité physique que psychique".

En outre, la section de législation observe que, dans la version néerlandaise, seul l'adjectif qualificatif "*lichamelijk*"

¹ C.C., arrêt 142/2001 du 6 novembre 2001 et arrêt 10/2002 du 9 janvier 2002.

**ADVIES VAN DE AFDELING WETGEVING
VAN DE RAAD VAN STATE
NR. 51 137/4 VAN 23 APRIL 2012**

De Raad van State, afdeling Wetgeving, vierde kamer, op 26 maart 2012 door de minister van Landsverdediging verzocht hem, binnen een termijn van dertig dagen, van advies te dienen over een voorontwerp van wet "tot wijziging van diverse bepalingen betreffende het statuut van de militairen", heeft het volgende advies gegeven:

Aangezien de adviesaanvraag ingediend is op basis van artikel 84, § 1, eerste lid, 1^o, van de gecoördineerde wetten op de Raad van State, zoals het vervangen is bij de wet van 2 april 2003, beperkt de afdeling Wetgeving overeenkomstig artikel 84, § 3, van de voormelde gecoördineerde wetten haar onderzoek tot de rechtsgrond van het voorontwerp, de bevoegdheid van de steller van de handeling en de te vervullen voorafgaande vormvereisten.

Wat deze drie punten betreft, geeft het voorontwerp aanleiding tot de volgende opmerkingen.

DISPOSITIEF

Artikel 2

1. Wat artikel 2, 3°, betreft, ziet de afdeling Wetgeving niet in waarom niet verwezen wordt naar de kinderen wier afstamming pas na het overlijden van het slachtoffer zou komen vast te staan.

Het Grondwettelijk Hof heeft geoordeeld dat bij een overlijden ten gevolge van een arbeidsongeval of een beroepsziekte, zowel wat betreft werknemers uit de privésector als wat betreft personeelsleden van de openbare sector, het feit van aan kinderen wier afstamming pas na het overlijden van het slachtoffer komt vast te staan¹, de uitkering van een rente te weigeren, discriminatie oplevert.

Op voorstel van de gemachtigde van de minister dient de ontworpen tekst te worden vervangen door de volgende tekst:

"3° kind: het kind wiens afstamming ten aanzien van het slachtoffer vaststaat, in voorkomend geval is komen vast te staan na het overlijden van het slachtoffer, het kind dat geadopteerd is of wiens adoptieprocedure na het overlijden van het slachtoffer met gunstig gevolg afgesloten wordt;"

2. In verband met artikel 2, 6°, wordt in de bespreking van artikel 10 van het voorontwerp het volgende gesteld: "Met permanente lichamelijke ongeschiktheid wordt zowel de lichamelijke als de mentale ongeschiktheid bedoeld".

Bovendien merkt de afdeling Wetgeving op dat in de Nederlandse tekst alleen het kwalificatief bijvoeglijk naamwoord

¹ GwH, arrest 142/2001 van 6 november 2001 en arrest 10/2002 van 9 januari 2002.

est utilisé alors que, dans la version française, deux adjectifs sont utilisés “physique” et “corporel”.

Compte tenu de l'importance de cette notion quant au champ d'application de la loi en projet, il appartient à l'auteur de l'avant-projet de revoir la définition et de compléter sur ce point le commentaire des articles.

Article 4

1. Telle qu'elle est rédigée, la disposition en projet ne permet pas d'octroyer une indemnité en cas d'accident ou de maladie causés par l'usage de stupéfiants ou d'alcool par la victime, même s'il s'agit d'un cas de suicide ou de tentative de suicide et même lorsque les stupéfiants ont été prescrits par un médecin (cette dernière hypothèse étant toutefois envisagée dans le commentaire de l'article).

Interrogé à ce propos, le délégué du ministre a proposé de supprimer l'alinéa 4 et de remplacer l'alinéa 3 par le texte suivant:

“Toutefois, ne sont pas pris en considération, hormis dans le cadre d'un suicide ou d'une tentative de suicide:

1° l'accident ou la maladie imputables à une faute lourde ou à un acte intentionnel de la victime;

2° l'automutilation intentionnelle;

3° l'accident ou la maladie causés par l'usage de stupéfiants ou d'alcool par la victime, pour autant que les stupéfiants concernés n'aient pas été prescrits par un médecin;

4° l'accident ou la maladie ayant pour cause immédiate et directe un crime ou un délit intentionnel dont la victime est auteur ou coauteur et dont elle a pu prévoir les conséquences”.

2. À l'article 4, alinéa 2, la disposition de l'avant-projet prévoit que:

“(…) Par activité liée à l'opération ou à la mission, sont visées tant les activités opérationnelles en service commandé, que les activités logistiques et de loisirs lors de périodes de repos ou de congé”.

La section de législation se demande si l'intention de l'auteur de l'avant-projet est de couvrir n'importe quelle activité de loisirs notamment, à titre d'exemples, le parachutisme ou la pratique du parapente, que de telles activités aient été ou non préalablement autorisées.

Le commentaire de l'article devrait être complété sur ce point.

“lichamelijk” wordt gebezigd, terwijl in de Franse tekst twee bijvoeglijke naamwoorden worden gebruikt, namelijk “*physique*” en “*corporel*”.

Gelet op de belangrijkheid van dit begrip voor het toepassingsgebied van de ontworpen wet, dient de steller van het voorontwerp deze definitie te herzien en de artikelsgewijze bespreking op dit punt aan te vullen.

Artikel 4

1. Zoals deze ontworpen bepaling gesteld is, maakt ze het niet mogelijk een vergoeding toe te kennen als het ongeval of de ziekte veroorzaakt is door het gebruik van verdovende middelen of alcohol door het slachtoffer, zelfs indien het gaat om een zelfmoord of een poging tot zelfmoord en zelfs indien de verdovende middelen voorgeschreven waren door een arts (het laatstgenoemde geval wordt evenwel vermeld in de bespreking van dit artikel).

Naar aanleiding van een vraag in dit verband heeft de gemachtigde van de minister voorgesteld het vierde lid te schrappen en het derde lid te vervangen door de volgende tekst:

“Behalve in het kader van een zelfmoord of een poging tot zelfmoord worden evenwel niet in aanmerking genomen:

1° het ongeval of de ziekte toe te schrijven aan een zware fout of een opzettelijke daad van het slachtoffer;

2° de opzettelijke zelfverminking;

3° het ongeval of de ziekte veroorzaakt door het gebruik van verdovende middelen of alcohol door het slachtoffer, voor zover de verdovende middelen in kwestie niet voorgeschreven waren door een arts;

4° het ongeval of de ziekte met als onmiddellijke en rechtstreekse oorzaak een opzettelijke misdaad of een opzettelijk wanbedrijf waarvan het slachtoffer dader of mededader is en waarvan hij de gevolgen heeft kunnen voorzien.”

2. Artikel 4, tweede lid, van het voorontwerp bevat de volgende bepaling:

“(…) Worden bedoeld onder activiteit in verband met de operatie of met de opdracht, zowel de operationele activiteiten in bevolen dienst als de logistieke en ontspanningsactiviteiten tijdens rust- of verlofperiodes”.

De afdeling Wetgeving vraagt zich af of het de bedoeling van de steller van het voorontwerp is welke ontspanningsactiviteit ook in aanmerking te laten komen, bijvoorbeeld ook parachutespringen of parapenten, ongeacht of die activiteiten al dan niet vooraf toegestaan waren.

De bespreking van dit artikel zou op dat punt aangevuld moeten worden.

Article 5

À l'alinéa 2, il y a lieu de remplacer les mots "§ 1^{er}," par "à l".

Article 7

1. Interrogé sur les raisons pour lesquelles, à l'alinéa 1^{er}, les ascendants ou les frères et sœurs de la victime ne sont pas visés, contrairement à ce que prévoient, par exemple, les articles 15, 17 et 20 de la loi du 10 avril 1971 "sur les accidents du travail", le délégué du ministre a donné les explications suivantes:

"Le fait que les ascendants et les frères et sœurs soient bénéficiaires est repris dans les différentes législations en matière d'accident du travail et les lois coordonnées sur les pensions de réparation. Le but des présentes dispositions n'est pas de remplacer les lois précitées et il ne faut pas forcément prévoir les mêmes bénéficiaires.

Comme mentionné aux commentaires des articles de l'avant-projet de loi, la volonté de la Défense est de maintenir une protection équivalente en accordant les mêmes avantages aux mêmes conditions que dans le contrat d'assurance, ceci afin de maintenir les droits des militaires.

Le contrat prévoyait une liberté totale dans la désignation du bénéficiaire de l'assurance sans considération particulière pour les héritiers privilégiés. La préséance prévue à l'article 7 constitue un compromis équitable entre la protection du noyau familial qui bénéficie directement des revenus de la victime et la liberté de désigner le bénéficiaire de l'indemnité".

Ces précisions mériteraient de figurer dans le commentaire de l'article.

2. L'alinéa 3 précise que le tribunal de première instance détermine les ayants droit qui bénéficieront de l'indemnité lorsqu'une procédure de divorce était en cours au moment du décès de la victime et qu'il y a contestation entre les catégories d'ayants droit éventuels.

Comme l'a confirmé le délégué du ministre, l'intention n'est pas de confier une nouvelle compétence en cette matière au tribunal de première instance, mais bien de renvoyer à la compétence générale de ce tribunal, prévue par l'article 568, alinéa 1^{er}, du Code judiciaire.

L'alinéa 3 est dès lors inutile et sera par conséquent omis.

Artikel 5

In het tweede lid zou de uitdrukking "§ 1," vervangen moeten worden door het woord "het".

Artikel 7

1. Naar aanleiding van de vraag waarom in het eerste lid geen melding wordt gemaakt van de bloedverwanten in opgaande lijn of van de broeders en zusters van het slachtoffer, in tegenstelling tot hetgeen bepaald wordt in bijvoorbeeld de artikelen 15, 17 en 20 van de wet van 10 april 1971 "betreffende de arbeidsongevallen", heeft de gemachtigde van de minister de volgende uitleg gegeven:

"Le fait que les ascendants et les frères et sœurs soient bénéficiaires est repris dans les différentes législations en matière d'accident du travail et les lois coordonnées sur les pensions de réparation. Le but des présentes dispositions n'est pas de remplacer les lois précitées et il ne faut pas forcément prévoir les mêmes bénéficiaires.

Comme mentionné aux commentaires des articles de l'avant-projet de loi, la volonté de la Défense est de maintenir une protection équivalente en accordant les mêmes avantages aux mêmes conditions que dans le contrat d'assurance, ceci afin de maintenir les droits des militaires.

Le contrat prévoyait une liberté totale dans la désignation du bénéficiaire de l'assurance sans considération particulière pour les héritiers privilégiés. La préséance prévue à l'article 7 constitue un compromis équitable entre la protection du noyau familial qui bénéficie directement des revenus de la victime et la liberté de désigner le bénéficiaire de l'indemnité".

Deze preciseringen zouden in de bespreking van dit artikel opgenomen moeten worden.

2. In het derde lid wordt aangegeven dat de rechtbank van eerste aanleg bepaalt wie de rechthebbenden zijn die de vergoeding zullen ontvangen wanneer een procedure tot echtscheiding aan de gang was op het ogenblik van het overlijden van het slachtoffer en er betwisting is onder de verschillende categorieën van eventuele rechthebbenden.

Zoals de gemachtigde van de minister bevestigd heeft, is het niet de bedoeling om aan de rechtbank van eerste aanleg een nieuwe bevoegdheid ter zake op te dragen, maar wel om te verwijzen naar de algemene bevoegdheid van die rechtbank, bepaald in artikel 568, eerste lid, van het Gerechtelijk Wetboek.

Het derde lid is bijgevolg overbodig en dient dan ook te vervallen.

Article 11

Interrogé sur les raisons pour lesquelles il était prévu des délais de prescription différents selon les ayants droit concernés, le délégué du ministre a précisé ce qui suit:

“Comme précisé aux commentaires des articles du projet de loi, ce choix procède d'un souci de privilégier le noyau familial qui dépend financièrement du militaire en lui garantissant une protection supérieure à celle offerte aux autres ayants droit”.

Ces précisions mériteraient de figurer dans le commentaire de l'article.

Article 13

Cette disposition habilite le Roi, par arrêté délibéré en Conseil des ministres, à modifier à la hausse les taux de l'indemnité fixée par la loi. Une telle habilitation au Roi à modifier une loi revient à Lui octroyer des pouvoirs spéciaux. Dans cette hypothèse, il convient de prévoir une procédure de confirmation législative, de fixer le délai dans lequel celle-ci doit intervenir après l'adoption de l'arrêté et de préciser qu'à défaut de confirmation dans le délai indiqué, l'arrêté adopté sera privé d'effet.

Artikel 11

Naar aanleiding van de vraag waarom voorzien wordt in verschillende verjaringstermijnen naar gelang van de betrokken rechthebbenden, heeft de gemachtigde van de minister het volgende aangegeven:

“Comme précisé aux commentaires des articles du projet de loi, ce choix procède d'un souci de privilégier le noyau familial qui dépend financièrement du militaire en lui garantissant une protection supérieure à celle offerte aux autres ayants droit”.

Deze preciseringen zouden in de bespreking van dit artikel opgenomen moeten worden.

Artikel 13

Bij deze bepaling wordt de Koning ertoe gemachtigd om bij een besluit vastgesteld na overleg in de Ministerraad de bedragen van de vergoedingen bepaald in deze wet naar boven toe te herzien. Een dergelijke machtiging van de Koning om een wet te wijzigen komt erop neer dat Hem bijzondere machten worden verleend. In dat geval moet worden voorzien in een procedure van bekrachtiging door de wetgever, moet worden bepaald binnen welke termijn het besluit na de goedkeuring ervan bekrachtigd dient te worden en moet worden voorgeschreven dat bij ontstentenis van bekrachtiging binnen de gestelde termijn het goedgekeurde besluit geen effect meer sorteert.

La chambre était composée de

Messieurs

P. LIÉNARDY,	président de chambre,
J. JAUMOTTE, S. BODART,	conseillers d'État,
Y. DE CORDT,	assesseur de la section de législation,

Madame

C. GIGOT,	greffier.
-----------	-----------

Le rapport a été présenté par Madame L. Vancrayebeck, auditrice.

<i>Le greffier,</i>	<i>Le président,</i>
C. GIGOT	P. LIÉNARDY

De kamer was samengesteld uit

de Heren

P. LIÉNARDY,	kamervoorzitter,
J. JAUMOTTE, S. BODART,	staatsraden,
Y. DE CORDT,	assessor van de afdeling Wetgeving,

Mevrouw

C. GIGOT,	griffier.
-----------	-----------

Het verslag werd uitgebracht door Mevrouw L Vancrayebeck, auditeur overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst werd nagezien onder toezicht van de Heer P. Liénardy.

<i>De griffier,</i>	<i>De voorzitter,</i>
C. GIGOT	P. LIÉNARDY

PROJET DE LOI

ALBERT II, ROI DES BELGES,

À tous, présents et à venir,

SALUT.

Sur la proposition de Notre ministre de la Défense,

NOUS AVONS ARRÊTÉ ET ARRÊTONS:

Le ministre de la Défense est chargé de présenter en Notre nom aux Chambres législatives et de déposer à la Chambre des représentants le projet de loi dont la teneur suit:

CHAPITRE 1^{ER}

Disposition introductive

Article 1^{er}

La présente loi règle une matière visée à l'article 78 de la Constitution.

CHAPITRE 2

Octroi d'une indemnité en cas d'accident ou de maladie dans le cadre de la participation à des missions à l'étranger d'assistance ou d'engagement opérationnel

Art. 2

Pour l'application du présent chapitre et de ses arrêtés d'exécution, on entend par:

1° victime: la personne visée à l'article 3, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, et § 2;

2° conjoint:

a) la personne mariée avec la victime;

b) la personne avec qui la victime cohabite au sens des articles 1475 à 1479 du Code civil;

WETSONTWERP

ALBERT II, KONING DER BELGEN,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen,

ONZE GROET.

Op de voordracht van Onze minister van Landsverdediging,

HEBBEN WIJ BESLOTEN EN BESLUITEN WIJ:

Onze minister van Landsverdediging is ermee belast het ontwerp van wet, waarvan de tekst hierna volgt, in Onze naam aan de Wetgevende Kamers voor te leggen en bij de Kamer van volksvertegenwoordigers in te dienen:

HOOFDSTUK 1

Inleidende bepaling

Artikel 1

Deze wet regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 78 van de Grondwet.

HOOFDSTUK 2

Toekenning van een vergoeding in geval van ongeval of ziekte in het kader van de deelname aan opdrachten in het buitenland van hulpverlening of van operationele inzet

Art. 2

Voor de toepassing van dit hoofdstuk en haar uitvoeringsbesluiten wordt verstaan onder:

1° slachtoffer: de personen bedoeld in artikel 3, § 1, eerste lid, en § 2;

2° echtgenoot:

a) de persoon die met het slachtoffer getrouwd is;

b) de persoon met wie het slachtoffer samenwoont, overeenkomstig de artikelen 1475 tot 1479 van het Burgerlijk Wetboek;

c) la personne non apparentée avec qui la victime vivait de façon permanente et effective depuis au moins un an au moment du décès, prouvée par l'inscription au registre de la population ou au registre des étrangers;

3° enfant: l'enfant dont la filiation vis-à-vis de la victime est établie, le cas échéant après le décès de la victime, adopté ou dont la procédure d'adoption se clôture positivement après le décès de la victime;

4° accident: tout événement soudain occasionnant une lésion corporelle dont la cause ou une des causes est extérieure à l'organisme de la victime, et qui est constatée avec certitude par un médecin ou spécialiste reconnu et autorisé à pratiquer son art;

5° maladie: toute altération de l'état de santé ayant une autre cause qu'un accident et qui est constatée avec certitude par un médecin ou spécialiste reconnu et autorisé à pratiquer son art, et dont le diagnostic repose sur des symptômes objectivement observables;

6° incapacité corporelle permanente: incapacité corporelle due à une maladie contractée ou à un accident survenu pendant la participation à une opération ou une mission, visée à l'article 3, ayant pour conséquence:

a) pour le militaire et le candidat militaire, selon le cas, la mise à la pension ou la résiliation de l'engagement ou du rengagement pour cause d'aptitude physique définitive suite à une décision de la commission militaire d'aptitude et de réforme ou de la commission militaire d'aptitude et de réforme d'appel;

b) pour le membre du personnel civil statutaire visé à l'article 3, § 1^{er}, la décision de mise à la pension anticipée suite à la décision du service de santé administratif attaché au service public fédéral santé publique;

c) pour le membre du personnel contractuel visé à l'article 3, § 1^{er}, la fin du contrat pour cause de force majeure dans les conditions visées à l'article 34 de la loi du 3 juillet 1978 sur le contrat de travail;

d) pour les personnes non visées aux a) à c), l'existence d'un état d'invalidité ayant pour conséquence l'impossibilité d'exercer leur profession, dument constaté par l'autorité médicale compétente;

c) de niet-verwante persoon die op het tijdstip van het overlijden op een permanente en effectieve wijze sedert ten minste een jaar met het slachtoffer samenwoonde, bewezen door de inschrijving in het bevolkingsregister of het vreemdelingenregister;

3° kind: het kind van wie de afstamming ten aanzien van het slachtoffer is vastgesteld, in voorkomend geval na het overlijden van het slachtoffer, geadopteerd of waarvan de procedure van adoptie na het overlijden van het slachtoffer met gunstig gevolg afgesloten wordt;

4° ongeval: iedere plotselinge gebeurtenis die een lichamelijk letsel teweegbrengt waarvan de oorzaak of een van de oorzaken buiten het organisme van het slachtoffer ligt en die met zekerheid door een arts of specialist die erkend is en gemachtigd is om de geneeskunde uit te oefenen, wordt vastgesteld;

5° ziekte: iedere verslechtering van de gezondheidstoestand door een andere oorzaak dan een ongeval en die met zekerheid door een arts of specialist, die erkend is en gemachtigd is om de geneeskunde uit te oefenen, wordt vastgesteld, en waarvan de diagnose op objectief waarneembare symptomen berust;

6° permanente lichamelijke ongeschiktheid: lichamelijke ongeschiktheid ten gevolge van een ziekte opgelopen of een ongeval overkomen gedurende een operatie of een opdracht, bedoeld in artikel 3, met tot gevolg:

a) voor de militair en de kandidaat-militair, naargelang het geval, de oppensioenstelling of de verbreking van zijn dienstneming of wederdienstneming wegens definitieve lichamelijke ongeschiktheid ten gevolge van een beslissing van de militaire commissie voor geschiktheid en reform of de militaire commissie van beroep voor geschiktheid en reform;

b) voor het statutair burgerpersoneelslid bedoeld in artikel 3, § 1, de beslissing van vervroegde oppensioenstelling ten gevolge van de beslissing van de administratieve gezondheidsdienst verbonden aan de federale overheidsdienst volksgezondheid;

c) voor het contractueel personeelslid bedoeld in artikel 3, § 1, het einde van de overeenkomst wegens overmacht in de voorwaarden bedoeld in artikel 34 van de wet van 3 juli 1978 betreffende de arbeidsovereenkomsten;

d) voor de personen niet bedoeld in a) tot c), het bestaan van een staat van invaliditeit met tot gevolg de onmogelijkheid om hun beroep uit te oefenen, naar behoren vastgesteld door de bevoegde geneeskundige instantie;

7° domicile: le lieu, en Belgique, où la victime est inscrite à titre principal dans les registres de la population;

8° résidence: le lieu, en Belgique ou à l'étranger, où réside effectivement la victime qui n'a pas de domicile en Belgique ou qui est en service à l'étranger.

Art. 3

§ 1^{er}. Une indemnité est octroyée par le ministre de la Défense, aux taux et conditions fixés par la présente loi, aux personnes suivantes qui, en temps de paix, sont victimes d'un accident survenu ou d'une maladie contractée pendant une opération ou une mission visée à l'article 4, ayant pour conséquence le décès ou l'incapacité corporelle permanente:

1° les militaires et candidats militaires;

2° les membres du personnel civil du ministère de la Défense;

3° le ministre de la Défense et les membres de son cabinet;

4° les membres des services publics fédéraux, en ce y compris les membres de l'ordre judiciaire et les membres de la police fédérale;

5° les membres du personnel des parastataux du ministère de la Défense.

Les militaires sont obligatoirement soumis à un contrôle médical, préalablement à l'envoi en mission, ce qui permet de connaître l'état de santé de la victime avant le départ.

Lorsque le décès ou l'incapacité corporelle permanente sont dus à une maladie, le droit à l'indemnité est exclu si, avant le départ, les personnes visées à l'alinéa 1^{er}, 2° à 5°, ne se sont pas soumises à un contrôle médical organisé par le ministre de la Défense.

§ 2. En cas de décès de la victime, l'indemnité est due à ses ayants droit, conformément à l'article 7.

7° woonplaats: de hoofdverblijfplaats, in België, waar het slachtoffer in het bevolkingsregister staat ingeschreven;

8° verblijfplaats: de plaats, in België of in het buitenland, waar het slachtoffer, dat geen woonplaats heeft in België of dat in dienst is in het buitenland, werkelijk verblijft.

Art. 3

§ 1. Een vergoeding wordt toegekend door de minister van Landsverdediging, volgens de bij deze wet vastgestelde bedragen en voorwaarden, aan de volgende personen die, in vredetijd, het slachtoffer zijn van een ongeval overkomen of een ziekte opgelopen gedurende een operatie of een opdracht bedoeld in artikel 4, met het overlijden of de permanente lichamelijke ongeschiktheid tot gevolg:

1° de militairen en kandidaat-militairen;

2° de burgerlijke personeelsleden van het ministerie van Landsverdediging;

3° de minister van Landverdediging en de leden van zijn kabinet;

4° de leden van de federale overheidsdiensten, met inbegrip van de leden van de gerechtelijke orde en de leden van de federale politie;

5° de personeelsleden van de parastatalen van het ministerie van Landsverdediging.

De militairen worden verplichtend aan een geneeskundig onderzoek onderworpen vóór de zending in opdracht, wat toelaat de gezondheidstoestand van het slachtoffer vóór het vertrek te kennen.

Wanneer het overlijden of de permanente lichamelijke ongeschiktheid te wijten zijn aan een ziekte wordt het recht op de vergoeding uitgesloten indien de personen bedoeld in het eerste lid, 2° tot 5°, zich, vóór het vertrek, niet hebben onderworpen aan een geneeskundig onderzoek dat door de minister van Landsverdediging georganiseerd wordt.

§ 2. In geval van overlijden van het slachtoffer is de vergoeding aan zijn rechthebbenden verschuldigd, overeenkomstig artikel 7.

Art. 4

L'accident doit être survenu, ou la maladie doit être contractée, lors de la participation à l'étranger à:

1° soit une opération dans une des formes d'engagement opérationnel suivantes:

- a) l'engagement d'observation;
- b) l'engagement de protection;
- c) l'engagement armé passif;
- d) l'engagement armé actif;

2° soit une mission d'assistance exécutée par les forces armées aux fins de soulager les besoins de la population.

Sont visés tout accident survenu et toute maladie contractée lors de l'exécution de toute activité liée à l'opération ou à la mission, sans limitation dans le temps ni limitation géographique, dès le jour du début de la mission et jusqu'au jour de fin de la mission, en ce y compris, selon le cas, les trajets au départ du domicile ou de la résidence et les trajets effectués pour rejoindre ceux-ci, quel que soit le moyen de transport utilisé. Par activité liée à l'opération ou à la mission, sont visées tant les activités opérationnelles en service commandé, que les activités logistiques et de loisirs lors de périodes de repos ou de congé.

Toutefois, ne sont pas pris en considération, hormis dans le cadre d'un suicide ou d'une tentative de suicide:

1° l'accident ou la maladie imputables à une faute lourde ou à un acte intentionnel de la victime;

2° l'automutilation intentionnelle;

3° l'accident ou la maladie causés par l'usage d'alcool ou de stupéfiants par la victime, pour autant que les stupéfiants concernés n'aient pas été prescrits par un médecin;

4° l'accident ou la maladie ayant pour cause immédiate et directe un crime ou un délit intentionnel dont la victime est auteur ou coauteur et dont elle a pu prévoir les conséquences.

Art. 4

Het ongeval moet overkomen zijn, of de ziekte moet opgelopen zijn, tijdens de deelname in het buitenland aan:

1° hetzij een operatie in een van de volgende vormen van operationele inzet:

- a) waarnemingsinzet;
- b) beschermingsinzet;
- c) passieve gewapende inzet;
- d) actieve gewapende inzet;

2° hetzij een opdracht van hulpverlening, door de krijgsmacht vervuld met het oog op het lenigen van de noden van de bevolking.

Worden bedoeld elk ongeval overkomen en elke ziekte opgelopen tijdens de uitvoering van elke activiteit in verband met de operatie of de opdracht, zonder tijdsbeperking of geografische beperking, vanaf de dag van het begin van de opdracht en tot de dag van het einde van de opdracht, met inbegrip van, naargelang het geval, de trajecten vanuit de woonplaats of de verblijfplaats en de trajecten om er naar terug te keren, ongeacht het aangewende vervoermiddel. Worden bedoeld onder activiteit in verband met de operatie of met de opdracht, zowel de operationele activiteiten in bevolen dienst als de logistieke en ontspanningsactiviteiten tijdens rust- of verlofperiodes.

Worden evenwel niet in aanmerking genomen, behalve in het kader van een zelfmoord of van een poging tot zelfmoord:

1° het ongeval of de ziekte toe te schrijven aan een zware fout of een opzettelijke daad van het slachtoffer;

2° de opzettelijke zelfverminking;

3° het ongeval of de ziekte veroorzaakt door het gebruik van alcohol of verdovende middelen door het slachtoffer, voor zover dat de verdovende middelen niet werden voorgeschreven door een geneesheer;

4° het ongeval of de ziekte met als onmiddellijke en rechtstreekse oorzaak een opzettelijke misdaad of een opzettelijk wanbedrijf waarvan het slachtoffer dader of mededader is en waarvan hij de gevolgen heeft kunnen voorzien.

Art. 5

Le montant de l'indemnité visée à l'article 3 est fixé à:

1° en cas de décès: 95 000 euros;

2° en cas d'incapacité corporelle permanente: 171 000 euros.

En outre, en cas de décès, et sans préjudice de l'octroi de l'indemnité visée à l'alinéa 1^{er}, 1°, aux ayants droits de la victime, il est octroyé une indemnité complémentaire égale à 15 pour cent du montant fixé à l'alinéa 1^{er}, 1°, à tout enfant de la victime qui est:

1° soit mineur d'âge;

2° soit majeur, bénéficiaire des allocations familiales.

Art. 6

§ 1^{er}. En cas de décès de la victime, une avance sur indemnité, dite "aide immédiate", d'un montant de 7 000 euros est octroyée, sur demande, dans les 15 jours qui suivent la réception de la demande, au conjoint de la victime. À défaut de conjoint, l'avance est répartie par parts égales entre les enfants de la victime et est versée, pour les mineurs non émancipés, à la personne qui assure leur éducation.

Le montant de l'avance est déduit du montant de l'indemnité visée à l'article 5, alinéa 1^{er}, 1°.

La demande d'octroi de l'aide immédiate doit être introduite par le bénéficiaire ou par son représentant légal.

§ 2. Le ministre de la Défense exige le remboursement de l'aide immédiate lorsqu'il est démontré que la personne qui l'a perçue ne pouvait y prétendre.

Art. 7

En cas de décès de la victime, les ayants droit, visés à l'article 3, § 2, sont, par ordre prioritaire:

Art. 5

Het bedrag van de vergoeding bedoeld in artikel 3 wordt vastgesteld op:

1° in geval van overlijden: 95 000 euro;

2° in geval van permanente lichamelijke ongeschiktheid: 171 000 euro.

Bovendien wordt in geval van overlijden, en ongeacht de toekenning aan de rechthebbenden van het slachtoffer van de vergoeding bedoeld in het eerste lid, 1°, een aanvullende vergoeding, gelijk aan 15 procent van het bedrag bepaald in het eerste lid, 1°, toegekend aan ieder kind van het slachtoffer dat:

1° hetzij minderjarig is;

2° hetzij meerderjarig is, begunstigde van kinderbijslag.

Art. 6

§ 1. In geval van overlijden van het slachtoffer, wordt, op aanvraag, binnen de 15 dagen die volgen op de ontvangst van de aanvraag, aan de echtgenoot van het slachtoffer een voorschot op vergoeding toegekend, "onmiddellijke hulp" genoemd, ten belope van 7 000 euro. Bij ontstentenis van een echtgenoot wordt het voorschot in gelijke delen onder de kinderen van het slachtoffer verdeeld en wordt uitgekeerd, voor de niet-ontvoogde minderjarigen, aan de persoon die hun opvoeding verzekert.

Het bedrag van het voorschot wordt afgetrokken van het bedrag van de vergoeding bedoeld in artikel 5, eerste lid, 1°.

De aanvraag tot toekenning van de onmiddellijke hulp dient ingediend te worden door de begunstigde of door zijn wettelijke vertegenwoordiger.

§ 2. De minister van Landsverdediging eist de terugbetaling van de onmiddellijke hulp wanneer wordt aangetoond dat de persoon die deze hulp heeft ontvangen er geen recht op had.

Art. 7

In geval van overlijden van het slachtoffer zijn de rechthebbenden, bedoeld in artikel 3, § 2, in orde van prioriteit:

1° son conjoint;

2° ses enfants, ainsi que leurs descendants, par représentation;

3° les personnes désignées par la victime avant le départ.

La désignation visée à l'alinéa 1^{er}, 3°, est constatée dans un acte écrit dont le ministre de la Défense nationale détermine la forme et le lieu de conservation.

Art. 8

S'il n'existe qu'un seul ayant droit, celui-ci bénéficie de la totalité de l'indemnité fixée à l'article 5, alinéa 1^{er}, 1°. Lorsqu'il y a plusieurs ayants droit de même rang, l'indemnité est attribuée par parts égales à chacun d'eux.

Toutefois, l'indemnité visée à l'article 5, alinéa 1^{er}, 1°, n'est pas octroyée lorsque la victime décède après avoir elle-même perçu l'indemnité fixée à l'article 5, alinéa 1^{er}, 2°.

Art. 9

Lorsqu'une indemnité ou une part d'indemnité, à l'exclusion de l'aide immédiate visée à l'article 6, § 1^{er}, est octroyée à une personne mineure d'âge, le montant en est versé sur un compte en banque ouvert au nom du mineur, et dont il ne pourra disposer, durant sa minorité, conformément aux dispositions du Code civil, qu'avec l'autorisation du juge de paix.

Art. 10

Le lien de causalité entre l'accident ou la maladie et le décès ou l'incapacité corporelle permanente ne peut plus être invoqué pour le bénéfice de la présente loi si le décès survient ou le dommage apparaît après dix années révolues à compter du jour où l'accident s'est produit ou du jour où la maladie a été contractée. Si ce jour ne peut pas être déterminé, la période de dix ans débute le lendemain du jour de fin de la mission.

1° zijn echtgenoot;

2° zijn kinderen, alsook hun nakomelingen, bij plaatsvervulling;

3° de personen aangeduid door het slachtoffer voor het vertrek.

De aanwijzing bedoeld in het eerste lid, 3°, wordt opgetekend in een geschrift, waarvan de vorm en de bewaringsplaats door de minister van Landsverdediging worden vastgesteld.

Art. 8

Is er slechts één rechthebbende, dan ontvangt deze de gehele vergoeding bepaald in artikel 5, eerste lid, 1°. Zijn er verscheidene rechthebbenden van dezelfde rang, dan wordt de vergoeding bij gelijke delen aan ieder van hen toegekend.

De vergoeding bedoeld in artikel 5, eerste lid, 1°, wordt evenwel niet toegekend indien het slachtoffer is overleden na zelf de vergoeding bedoeld in artikel 5, eerste lid, 2°, genoten te hebben.

Art. 9

Als een vergoeding of een gedeelte van een vergoeding, met uitsluiting van de onmiddellijke hulp bedoeld in artikel 6, § 1, wordt toegekend aan een minderjarige, wordt het bedrag ervan gestort op een bankrekening op naam van de minderjarige geopend waarover, zolang hij minderjarig is, overeenkomstig de bepalingen van het Burgerlijk Wetboek, alleen mag worden beschikt met machtiging van de vrederechter.

Art. 10

Het oorzakelijk verband tussen het ongeval of de ziekte en het overlijden of de permanente lichamelijke ongeschiktheid kan voor het voordeel van deze wet niet meer worden ingeroepen als het overlijden zich voordoet of de schade verschijnt na verloop van tien jaar te rekenen vanaf de dag waarop het ongeval zich heeft voorgedaan of de ziekte werd opgelopen. Indien deze dag niet kan bepaald worden, begint de periode van tien jaar op de dag volgend op de dag van het einde van de opdracht.

En outre, la procédure qui mène à la reconnaissance de l'incapacité corporelle permanente doit être entamée pendant la période de dix ans visée à l'alinéa 1^{er}.

Art. 11

Toute demande d'indemnité ou d'une part d'indemnité, en ce y compris l'aide immédiate visée à l'article 6, § 1^{er}, doit, sous peine de non-recevabilité, être adressée par le bénéficiaire ou par son représentant légal, par envoi recommandé, au ministre de la Défense dans les délais suivants:

1° pour la victime, le conjoint ou l'enfant: dans un délai de 5 ans à compter de l'incapacité corporelle permanente ou du décès;

2° pour les autres ayants droit: dans le délai d'un an à compter du jour du décès de la victime.

Art. 12

§ 1^{er}. Le ministre de la Défense décide de l'octroi de l'indemnité sur avis du directeur général *human resources* et du directeur général appui juridique et médiation.

§ 2. Le directeur général *human resources* émet un avis motivé quant au bien fondé de la demande d'octroi de l'indemnité.

Il peut faire procéder à toutes investigations utiles.

Il peut charger la commission militaire d'aptitude et de réforme ou la commission militaire d'aptitude et de réforme d'appel de procéder ou de faire procéder aux examens médicaux nécessaires. Il peut désigner d'autres experts et entendre des témoins.

Le résultat de ces investigations est exclusivement destiné à l'examen de la demande et reste couvert par le secret professionnel.

§ 3. Le directeur général appui juridique et médiation rend un avis relatif au respect de la loi.

Bovendien moet de procedure die tot de erkenning van de permanente lichamelijke ongeschiktheid leidt, gedurende de periode van tien jaar bedoeld in het eerste lid worden ingeleid.

Art. 11

Iedere aanvraag tot het verkrijgen van de vergoeding of een gedeelte ervan, met inbegrip van de onmiddellijke hulp bedoeld in artikel 6, § 1, moet, op straffe van niet-ontvankelijkheid, door de begunstigde of zijn wettelijke vertegenwoordiger, bij een aangetekende zending aan de minister van Landsverdediging worden gericht binnen de volgende termijnen:

1° voor het slachtoffer, de echtgenoot of het kind: binnen de termijn van 5 jaar te rekenen vanaf de permanente lichamelijke ongeschiktheid of het overlijden;

2° voor de andere rechthebbenden: binnen de termijn van één jaar te rekenen vanaf de dag waarop het slachtoffer is overleden.

Art. 12

§ 1. De minister van Landsverdediging beslist over de toekenning van de vergoeding op advies van de directeur-generaal *human resources* en van de directeur-generaal juridische steun en bemiddeling.

§ 2. De directeur-generaal *human resources* brengt een gemotiveerd advies uit over de gegrondheid van de vraag tot toekenning van de vergoeding.

Hij kan alle nuttige onderzoeken doen uitvoeren.

Hij kan de militaire commissie voor geschiktheid en reform of de militaire commissie van beroep voor geschiktheid en reform opdragen medische onderzoeken uit te voeren of te gelasten. Hij kan andere deskundigen aanstellen en getuigen horen.

Het resultaat van deze onderzoeksverrichtingen is uitsluitend bestemd voor het onderzoek van het verzoek en blijft gedekt door het beroepsgeheim.

§ 3. De directeur-generaal juridische steun en bemiddeling brengt een advies uit betreffende de naleving van de wet.

Art. 13

L'octroi des indemnités visées à la présente loi exclut, à concurrence de leur montant, l'attribution pour le même fait dommageable de dommages-intérêts à charge de l'État. L'État est subrogé, à concurrence du montant de l'indemnité payée, dans les droits du bénéficiaire contre les tiers responsables du fait dommageable.

Art. 14

Les indemnités octroyées en vertu du présent chapitre peuvent être cumulées pour le même fait dommageable avec:

1° l'indemnité spéciale en cas de dommage physique subi par des membres des services de police et de secours, visée à la loi du 1^{er} août 1985 portant des mesures fiscales et autres, chapitre III, section 3;

2° les indemnités visées à la loi du 12 janvier 1970 relative à l'octroi d'une indemnité spéciale en cas d'accident aéronautique survenu en temps de paix;

3° les avantages accordés en vertu de la législation sur les pensions de réparation;

4° les avantages accordés en vertu de la loi du 3 juillet 1967 sur la prévention ou la réparation des dommages résultant des accidents du travail, des accidents survenus sur le chemin du travail et des maladies professionnelles dans le secteur public;

5° les avantages accordés en vertu de la loi du 10 avril 1971 sur les accidents du travail;

6° les avantages accordés en vertu des lois relatives à la prévention des maladies professionnelles et à la réparation des dommages résultant de celles-ci, coordonnées le 3 juin 1970.

Art. 15

Les montants visés aux articles 5 et 6 sont liés au régime de mobilité applicable aux traitements du personnel des services publics fédéraux. Ils sont liés à l'indice-pivot 138,01.

Art. 13

De toekenning van de vergoedingen bedoeld in deze wet sluit, tot het beloop van hun bedrag, de toekenning uit van een schadevergoeding ten laste van de Staat voor hetzelfde schadelijk feit. De Staat treedt, tot het beloop van het bedrag van de betaalde vergoeding, in de rechten van de op de vergoeding begunstigde persoon tegen de voor het schadelijk feit aansprakelijke derden.

Art. 14

De vergoedingen toegestaan krachtens dit hoofdstuk kunnen voor hetzelfde schadelijke feit gecumuleerd worden met:

1° de bijzondere vergoeding in geval van fysieke schade geleden door leden van politie- en hulpdiensten, bedoeld in de wet van 1 augustus 1985 houdende fiscale en andere bepalingen, hoofdstuk III, afdeling 3;

2° de vergoedingen bedoeld in de wet van 12 januari 1970 betreffende de toekenning van een bijzondere vergoeding in geval van luchtvaartongeval in vreedstijd;

3° de voordelen die krachtens de wetgeving op de vergoedingspensioenen worden toegekend;

4° de voordelen die krachtens de wet van 3 juli 1967 betreffende de preventie van of de schadevergoeding voor arbeidsongevallen, voor ongevallen op de weg naar en van het werk en voor de beroepsziekten in de overheidssector, worden toegekend;

5° de voordelen die krachtens de arbeidsongevalwet van 10 april 1971 worden toegekend;

6° de voordelen die krachtens de wetten betreffende de preventie van beroepsziekten en de vergoeding van de schade die uit die ziekten voortvloeit, gecoördineerd op 3 juni 1970, worden toegekend.

Art. 15

De bedragen bedoeld in de artikelen 5 en 6 zijn gekoppeld aan de mobiliteitsregeling toepasselijk op de wedden van het personeel der federale overheidsdiensten. Deze bedragen zijn gekoppeld aan het spilindexcijfer 138,01.

CHAPITRE 3

Modification de la loi du 13 juillet 1976 relative aux effectifs en officiers et aux statuts du personnel des forces armées

Art. 16

À l'article 53^{quater} de la loi du 13 juillet 1976 relative aux effectifs en officiers et aux statuts du personnel des forces armées, inséré par la loi du 22 mars 2001, les modifications suivantes sont apportées:

1° le paragraphe 1^{er} est remplacé par ce qui suit:

“§ 1^{er}. Lors du décès ou de l'hospitalisation de la mère durant la période de congé de maternité visée à l'article 50, la personne visée à l'alinéa 2, bénéficie, à sa demande, d'un congé de paternité en vue d'assurer l'accueil de l'enfant.

Le droit au congé de paternité revient au militaire du cadre actif qui:

1° est le père de l'enfant;

2° est marié avec la mère;

3° cohabite légalement avec la mère chez laquelle l'enfant a sa résidence principale, et qu'ils ne soient pas unis par un lien de parenté entraînant une prohibition de mariage dont ils ne peuvent être dispensés par le Roi;

4° depuis une période ininterrompue de trois ans précédant la naissance, cohabite de manière permanente et affective avec la mère chez laquelle l'enfant a sa résidence principale, et qu'ils ne soient pas unis par un lien de parenté entraînant une prohibition de mariage dont ils ne peuvent être dispensés par le Roi.

La preuve de la cohabitation et de la résidence principale est fournie au moyen d'un extrait du registre de la population.

Un seul militaire a droit au congé de paternité à l'occasion de la naissance d'un même enfant. Les militaires qui ouvrent le droit au congé de paternité en vertu respectivement du 1°, du 2°, du 3° ou du 4° de l'alinéa 2, ont successivement priorité les uns sur les autres.”;

2° dans le paragraphe 3 les mots “le père” sont remplacés par les mots “la personne visée au paragraphe 1^{er}, alinéa 2”.

HOOFDSTUK 3

Wijziging van de wet van 13 juli 1976 betreffende de getalsterkte aan officieren en de statuten van het personeel van de krijgsmacht

Art. 16

In artikel 53^{quater} van de wet van 13 juli 1976 betreffende de getalsterkte aan officieren en de statuten van het personeel van de krijgsmacht, ingevoegd bij de wet van 22 maart 2001, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° paragraaf 1 wordt vervangen als volgt:

“§ 1. Bij het overlijden of de hospitalisatie van de moeder gedurende de periode van moederschapsverlof bedoeld in artikel 50, neemt de persoon bedoeld in het tweede lid, op zijn verzoek, vaderschapsverlof om de opvang van het kind te verzekeren.

Het recht op vaderschapsverlof komt toe aan de militair van het actief kader die:

1° de vader is van het kind;

2° gehuwd is met de moeder;

3° wettelijk samenwoont met de moeder bij wie het kind zijn hoofdverblijfplaats heeft, en niet is verbonden door een band van bloedverwantschap die leidt tot een huwelijksverbod waarvoor de Koning geen ontheffing kan verlenen;

4° sinds een onafgebroken periode van drie jaar voorafgaand aan de geboorte op permanente en affectieve wijze samenwoont met de moeder bij wie het kind zijn hoofdverblijfplaats heeft, en niet is verbonden door een band van bloedverwantschap die leidt tot een huwelijksverbod waarvoor de Koning geen ontheffing kan verlenen.

Het bewijs van samenwoning en hoofdverblijf wordt geleverd aan de hand van een uittreksel uit het bevolkingsregister.

Slechts één militair heeft het recht op vaderschapsverlof ter gelegenheid van de geboorte van eenzelfde kind. De militairen die het recht op vaderschapsverlof openen volgens het tweede lid, respectievelijk, 1°, 2°, 3° en 4°, hebben achtereenvolgens voorrang op elkaar.”;

2° in paragraaf 3 wordt het woord “vader” vervangen door de woorden “persoon bedoeld in paragraaf 1, tweede lid”.

Art. 17

Dans l'article 53^{quiquies}, § 2, de la même loi, inséré par la loi du 27 mars 2003 et remplacé par la loi du 23 avril 2010, les modifications suivantes sont apportées:

1° un alinéa rédigé comme suit est inséré entre les alinéas 3 et 4:

“Lorsque l'enfant est atteint d'une incapacité physique ou mentale de 66 % ou d'une affection qui a pour conséquence qu'au moins 4 points sont reconnus dans le pilier I de l'échelle médico-sociale au sens de la réglementation relative aux allocations familiales, le congé peut être pris jusqu'à ce que l'enfant atteigne son vingt-et-unième anniversaire.”;

2° dans l'alinéa 4 ancien, devenant l'alinéa 5, les mots “ou vingt-et-unième” sont insérés entre les mots “du douzième” et les mots “anniversaire doit être satisfaite”.

CHAPITRE 4

Modification de la loi du 16 juillet 2005 instituant le transfert de certains militaires vers un employeur public

Art. 18

L'article 5 de la loi du 16 juillet 2005 instituant le transfert de certains militaires vers un employeur public, modifié par la loi du 20 juillet 2006, est complété par deux alinéas rédigés comme suit:

“La durée d'un an visée à l'alinéa 1^{er} peut être prolongée de trois mois en cas d'échec dans la formation, moyennant l'autorisation du ministre de la Défense.

Si l'intéressé peut démontrer des cas exceptionnels expressément motivés, le ministre de la Défense peut toutefois déroger à ce délai.”

Art. 17

In artikel 53^{quiquies}, § 2, van dezelfde wet, ingevoegd bij de wet van 27 maart 2003 en vervangen door de wet van 23 april 2010, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° tussen het derde en het vierde lid wordt een lid ingevoegd, luidende:

“Wanneer het kind voor ten minste 66 % getroffen is door een lichamelijke of geestelijke ongeschiktheid of een aandoening heeft die tot gevolg heeft dat ten minste 4 punten toegekend worden in pijler I van de medisch-sociale schaal in de zin van de regelgeving betreffende de kinderbijslag kan het verlof opgenomen worden tot het kind 21 jaar wordt.”;

2° in het vroegere vierde lid, dat het vijfde lid wordt, worden de woorden “of de eenentwintigste” ingevoegd tussen de woorden “de twaalfde” en de woorden “verjaardag moet zijn voldaan”.

HOOFDSTUK 4

Wijziging van de wet van 16 juli 2005 houdende de overplaatsing van sommige militairen naar een openbare werkgever

Art. 18

Artikel 5 van de wet van 16 juli 2005 houdende de overplaatsing van sommige militairen naar een openbare werkgever, gewijzigd bij de wet van 20 juli 2006, wordt aangevuld met twee leden, luidende:

“De duur van één jaar bedoeld in het eerste lid kan verlengd worden met drie maanden in geval van het niet slagen in de vorming, mits toestemming van de minister van Landsverdediging.

Indien de betrokkene uitdrukkelijk gemotiveerde uitzonderingsgevallen kan aantonen, kan de minister van Landsverdediging evenwel afwijken van deze termijn.”

CHAPITRE 5

**Modification de la loi du 28 février 2007
fixant le statut des militaires du cadre actif
des forces armées**

Art. 19

Dans l'article 272 de la loi du 28 février 2007 fixant le statut des militaires du cadre actif des forces armées, modifié par la loi du 29 décembre 2010, les mots "1^{er} juillet 2012" sont remplacés par les mots "31 décembre 2013".

CHAPITRE 6

Disposition finale

Art. 20

La présente loi entre en vigueur le dixième jour après sa publication au *Moniteur belge*, à l'exception du chapitre 2 qui entre en vigueur à la date fixée par le Roi, au plus tard le 31 décembre 2012 et du chapitre 5 qui entre en vigueur le 30 juin 2012.

Donné à Bruxelles, le 9 mai 2012

ALBERT

PAR LE ROI:

Le ministre de la Défense,

Pieter DE CREM

HOOFDSTUK 5

**Wijziging van de wet van 28 februari 2007 tot
vaststelling van het statuut van de militairen van
het actief kader van de krijgsmacht**

Art. 19

In artikel 272 van de wet van 28 februari 2007 tot vaststelling van het statuut van de militairen van het actief kader van de krijgsmacht, gewijzigd bij de wet van 29 december 2010, worden de woorden "1 juli 2012" vervangen door de woorden "31 december 2013".

HOOFDSTUK 6

Slotbepaling

Art. 20

Deze wet treedt in werking de tiende dag na de bekendmaking ervan in het *Belgisch Staatsblad*, met uitzondering van hoofdstuk 2, dat in werking treedt op de datum door de Koning bepaald, en uiterlijk op 31 december 2012 en van hoofdstuk 5 dat in werking treedt op 30 juni 2012.

Gegeven te Brussel, 9 mei 2012

ALBERT

VAN KONINGSWEGE:

De minister van Landsverdediging,

Pieter DE CREM

ANNEXE

BIJLAGE

TEXTE DE BASE

Loi du 13 juillet 1976 relative aux effectifs en officiers et aux statuts du personnel des forces armées

Art. 53quater

§ 1^{er}. Lors du décès ou de l'hospitalisation de la mère durant la période de congé de maternité visée à l'article 50, le père qui a la qualité de militaire du cadre actif, bénéficie, à sa demande, d'un congé de paternité en vue d'assurer l'accueil de l'enfant.

§ 2. En cas de décès de la mère, la durée du congé de paternité est au maximum la partie restante du congé de maternité non encore épuisé par la mère.

§ 3. En cas d'hospitalisation de la mère, le père peut bénéficier du congé de paternité pour autant que les conditions suivantes soient remplies:

1° le congé de paternité ne peut débuter avant le septième jour qui suit le jour de la naissance de l'enfant;
2° le nouveau-né doit avoir quitté l'hôpital;

3° l'hospitalisation de la mère doit avoir une durée de plus de sept jours.

TEXTE DE BASE ADAPTÉ AU PROJET

Loi du 13 juillet 1976 relative aux effectifs en officiers et aux statuts du personnel des forces armées

Art. 53quater

§ 1^{er}. Lors du décès ou de l'hospitalisation de la mère durant la période de congé de maternité visée à l'article 50, la personne visée à l'alinéa 2, bénéficie, à sa demande, d'un congé de paternité en vue d'assurer l'accueil de l'enfant.

Le droit au congé de paternité revient au militaire du cadre actif qui:

- 1° est le père de l'enfant;**
- 2° est marié avec la mère;**
- 3° cohabite légalement avec la mère chez laquelle l'enfant a sa résidence principale, et qu'ils ne soient pas unis par un lien de parenté entraînant une prohibition de mariage dont ils ne peuvent être dispensés par le Roi;**
- 4° depuis une période ininterrompue de trois ans précédant la naissance, cohabite de manière permanente et affective avec la mère chez laquelle l'enfant a sa résidence principale, et qu'ils ne soient pas unis par un lien de parenté entraînant une prohibition de mariage dont ils ne peuvent être dispensés par le Roi.**

La preuve de la cohabitation et de la résidence principale est fournie au moyen d'un extrait du registre de la population.

Un seul militaire a droit au congé de paternité à l'occasion de la naissance d'un même enfant. Les militaires qui ouvrent le droit au congé de paternité en vertu respectivement du 1°, du 2°, du 3° ou du 4° de l'alinéa 2, ont successivement priorité les uns sur les autres.

§ 2. En cas de décès de la mère, la durée du congé de paternité est au maximum la partie restante du congé de maternité non encore épuisé par la mère.

§ 3. En cas d'hospitalisation de la mère, la personne visée au paragraphe 1^{er}, alinéa 2 peut bénéficier du congé de paternité pour autant que les conditions suivantes soient remplies:

BASIS TEKST

Wet van 13 juli 1976 betreffende de getalsterkte aan officieren en de statuten van het personeel van de krijgsmachtArt. 53^{quater}

§ 1. Bij het overlijden of de hospitalisatie van de moeder gedurende de periode van moederschapsverlof bedoeld in artikel 50, neemt de vader, die de hoedanigheid van militair van het actief kader heeft, op zijn verzoek, vaderschapsverlof om de opvang van het kind te verzekeren.

§ 2. Bij het overlijden van de moeder is de duur van het vaderschapsverlof ten hoogste het resterende deel van het moederschapsverlof dat de moeder nog niet heeft genomen.

§ 3. Bij hospitalisatie van de moeder kan de vader het vaderschapsverlof nemen voor zover de volgende voorwaarden vervuld zijn:

1° het vaderschapsverlof kan geen aanvang nemen vóór de zevende dag na de geboorte van het kind;

2° de pasgeborene moet het ziekenhuis verlaten hebben;

3° de hospitalisatie van de moeder moet langer duren dan zeven dagen.

BASIS TEKST AAN HET ONTWERP AANGEPAST

Wet van 13 juli 1976 betreffende de getalsterkte aan officieren en de statuten van het personeel van de krijgsmachtArt. 53^{quater}

§ 1. Bij het overlijden of de hospitalisatie van de moeder gedurende de periode van moederschapsverlof bedoeld in artikel 50, neemt de persoon bedoeld in het tweede lid, op zijn verzoek, vaderschapsverlof om de opvang van het kind te verzekeren.

Het recht op vaderschapsverlof komt toe aan de militair van het actief kader die:

1° de vader is van het kind;

2° gehuwd is met de moeder;

3° wettelijk samenwoont met de moeder bij wie het kind zijn hoofdverblijfplaats heeft, en niet is verbonden door een band van bloedverwantschap die leidt tot een huwelijksverbod waarvoor de Koning geen ontheffing kan verlenen;

4° sinds een onafgebroken periode van drie jaar voorafgaand aan de geboorte op permanente en affectieve wijze samenwoont met de moeder bij wie het kind zijn hoofdverblijfplaats heeft, en niet is verbonden door een band van bloedverwantschap die leidt tot een huwelijksverbod waarvoor de Koning geen ontheffing kan verlenen.

Het bewijs van samenwoning en hoofdverblijf wordt geleverd aan de hand van een uittreksel uit het bevolkingsregister.

Slechts één militair heeft het recht op vaderschapsverlof ter gelegenheid van de geboorte van eenzelfde kind. De militairen die het recht op vaderschapsverlof openen volgens het tweede lid, respectievelijk, 1°, 2°, 3° en 4°, hebben achtereenvolgens voorrang op elkaar.

§ 2. Bij het overlijden van de moeder is de duur van het vaderschapsverlof ten hoogste het resterende deel van het moederschapsverlof dat de moeder nog niet heeft genomen.

§ 3. Bij hospitalisatie van de moeder kan de persoon bedoeld in paragraaf 1, tweede lid het vaderschapsverlof nemen voor zover de volgende voorwaarden vervuld zijn:

Le congé de paternité se termine au moment où l'hospitalisation de la mère a pris fin et au plus tard au terme de la partie du congé de maternité non encore épuisée par la mère.

§ 4. Le congé de paternité est rémunéré et est assimilé à une période de service actif.

Art. 53quinquies

§ 1^{er}. Pour autant que l'intérêt du service ne s'y oppose pas, le Ministre de la Défense peut accorder un congé de protection parentale au militaire qui le demande, afin de lui permettre de se consacrer à sa famille lors de la naissance ou de l'adoption d'un enfant.

§ 2. Par naissance ou adoption, multiple ou non, il peut être accordé un congé de protection parentale, d'une durée maximale de trois mois. A la demande du militaire, ce congé peut être pris par mois.

Dans le cas d'une naissance, le congé peut être pris jusqu'à ce que l'enfant atteigne son douzième anniversaire.

Dans le cas d'une adoption, le congé peut être pris à partir de l'inscription de l'enfant comme faisant partie du ménage du militaire, au registre de la population ou au registre des étrangers de la commune où le militaire a sa résidence, et au plus tard jusqu'à ce que l'enfant atteigne son douzième anniversaire.

1° le congé de paternité ne peut débuter avant le septième jour qui suit le jour de la naissance de l'enfant;

2° le nouveau-né doit avoir quitté l'hôpital;

3° l'hospitalisation de la mère doit avoir une durée de plus de sept jours.

Le congé de paternité se termine au moment où l'hospitalisation de la mère a pris fin et au plus tard au terme de la partie du congé de maternité non encore épuisée par la mère.

§ 4. Le congé de paternité est rémunéré et est assimilé à une période de service actif.

Art. 53quinquies

§ 1^{er}. Pour autant que l'intérêt du service ne s'y oppose pas, le Ministre de la Défense peut accorder un congé de protection parentale au militaire qui le demande, afin de lui permettre de se consacrer à sa famille lors de la naissance ou de l'adoption d'un enfant.

§ 2. Par naissance ou adoption, multiple ou non, il peut être accordé un congé de protection parentale, d'une durée maximale de trois mois. A la demande du militaire, ce congé peut être pris par mois.

Dans le cas d'une naissance, le congé peut être pris jusqu'à ce que l'enfant atteigne son douzième anniversaire.

Dans le cas d'une adoption, le congé peut être pris à partir de l'inscription de l'enfant comme faisant partie du ménage du militaire, au registre de la population ou au registre des étrangers de la commune où le militaire a sa résidence, et au plus tard jusqu'à ce que l'enfant atteigne son douzième anniversaire.

Lorsque l'enfant est atteint d'une incapacité physique ou mentale de 66 % ou d'une affection qui a pour conséquence qu'au moins 4 points sont reconnus dans le pilier I de l'échelle médico-sociale au sens de la réglementation relative aux allocations familiales, le congé peut être pris jusqu'à ce que l'enfant atteigne son vingt-et-unième anniversaire.

Het vaderschapsverlof neemt een einde op het ogenblik dat de hospitalisatie van de moeder wordt beëindigd en uiterlijk bij het verstrijken van het deel van het moederschapsverlof dat nog niet door de moeder is opgenomen.

§ 4. Het vaderschapsverlof wordt bezoldigd en wordt gelijkgesteld met een periode van werkelijke dienst.

Art. 53quinquies

§ 1. De Minister van Landsverdediging kan, voor zover het belang van de dienst dit niet in de weg staat, een verlof voor ouderschapsbescherming toestaan aan de militair die erom vraagt, teneinde hem toe te laten om zich aan zijn gezin te wijden op het ogenblik van de geboorte of de adoptie van een kind.

§ 2. Per geboorte of adoptie, van een eenling of een meerling, kan er een verlof voor ouderschapsbescherming toegestaan worden, van maximum drie maanden. Dit verlof kan, op aanvraag van de militair, per maand opgenomen worden.

In geval van een geboorte kan het verlof opgenomen worden tot het kind twaalf jaar wordt.

In geval van een adoptie kan het verlof opgenomen worden vanaf de inschrijving van het kind als deel uitmakend van het gezin van de militair in het bevolkingsregister of in het vreemdelingenregister van de gemeente waar de militair zijn verblijfplaats heeft, en ten laatste tot het kind twaalf jaar wordt.

1° het vaderschapsverlof kan geen aanvang nemen vóór de zevende dag na de geboorte van het kind;

2° de pasgeborene moet het ziekenhuis verlaten hebben;

3° de hospitalisatie van de moeder moet langer duren dan zeven dagen.

Het vaderschapsverlof neemt een einde op het ogenblik dat de hospitalisatie van de moeder wordt beëindigd en uiterlijk bij het verstrijken van het deel van het moederschapsverlof dat nog niet door de moeder is opgenomen.

§ 4. Het vaderschapsverlof wordt bezoldigd en wordt gelijkgesteld met een periode van werkelijke dienst.

Art. 53quinquies

§ 1. De Minister van Landsverdediging kan, voor zover het belang van de dienst dit niet in de weg staat, een verlof voor ouderschapsbescherming toestaan aan de militair die erom vraagt, teneinde hem toe te laten om zich aan zijn gezin te wijden op het ogenblik van de geboorte of de adoptie van een kind.

§ 2. Per geboorte of adoptie, van een eenling of een meerling, kan er een verlof voor ouderschapsbescherming toegestaan worden, van maximum drie maanden. Dit verlof kan, op aanvraag van de militair, per maand opgenomen worden.

In geval van een geboorte kan het verlof opgenomen worden tot het kind twaalf jaar wordt.

In geval van een adoptie kan het verlof opgenomen worden vanaf de inschrijving van het kind als deel uitmakend van het gezin van de militair in het bevolkingsregister of in het vreemdelingenregister van de gemeente waar de militair zijn verblijfplaats heeft, en ten laatste tot het kind twaalf jaar wordt.

Wanneer het kind voor ten minste 66% getroffen is door een lichamelijke of geestelijke ongeschiktheid of een aandoening heeft die tot gevolg heeft dat ten minste 4 punten toegekend worden in pijler I van de medisch-sociale schaal in de zin van de regelgeving betreffende de kinderbijslag kan het verlof opgenomen worden tot het kind 21 jaar wordt.

La condition du douzième anniversaire doit être satisfaite au plus tard pendant le congé de protection parentale.

§ 3. Le congé de protection parentale n'est pas rémunéré mais est assimilé à une période de service actif. Toutefois, le militaire concerné perçoit une allocation d'interruption aux taux et aux conditions fixés pour le personnel des services publics fédéraux.

§ 4. Le Roi fixe les modalités relatives aux procédures de demande et d'octroi du congé de protection parentale.

Loi du 16 juillet 2005 instituant le transfert de certains militaires vers un employeur public

Art. 5

La mise à disposition, qui ne peut excéder un an, et le transfert du militaire font l'objet d'un accord entre le ministre de la Défense, représenté par l'autorité qu'il désigne, et l'employeur concerné. Le militaire reçoit un exemplaire du document, qu'il doit signer pour accord.

Cet accord, établi à partir d'un modèle-type approuvé par le ministre de la Défense, comprend notamment:

- 1° la durée de la mise à disposition;
- 2° la fixation du grade, du niveau et de la table de traitement applicable au personnel de l'employeur, dont sera revêtu le militaire le jour de son transfert;
- 3° la fixation du régime de travail;
- 4° la formation et le stage éventuels;
- 5° les règles relatives à la prise en charge des coûts de formation et de stage éventuels;
- 6° l'autorité qui, chez l'employeur du militaire mis à disposition, est investie d'un rang équivalent à celui de chef de corps;
- 7° les règles relatives à la prise en charge, cotisations patronales comprises, du traitement, des allocations, des indemnités, des primes, des avantages de toute nature, des avantages sociaux et des allocations familiales des militaires mis à disposition sans que la prise en charge par le budget du Ministère de la Défense nationale n'excède toutefois le terme d'un an;

La condition du douzième ou vingt-et-unième anniversaire doit être satisfaite au plus tard pendant le congé de protection parentale.

§ 3. Le congé de protection parentale n'est pas rémunéré mais est assimilé à une période de service actif. Toutefois, le militaire concerné perçoit une allocation d'interruption aux taux et aux conditions fixés pour le personnel des services publics fédéraux.

§ 4. Le Roi fixe les modalités relatives aux procédures de demande et d'octroi du congé de protection parentale.

Loi du 16 juillet 2005 instituant le transfert de certains militaires vers un employeur public

Art. 5

La mise à disposition, qui ne peut excéder un an, et le transfert du militaire font l'objet d'un accord entre le ministre de la Défense, représenté par l'autorité qu'il désigne, et l'employeur concerné. Le militaire reçoit un exemplaire du document, qu'il doit signer pour accord.

Cet accord, établi à partir d'un modèle-type approuvé par le ministre de la Défense, comprend notamment:

- 1° la durée de la mise à disposition;
- 2° la fixation du grade, du niveau et de la table de traitement applicable au personnel de l'employeur, dont sera revêtu le militaire le jour de son transfert;
- 3° la fixation du régime de travail;
- 4° la formation et le stage éventuels;
- 5° les règles relatives à la prise en charge des coûts de formation et de stage éventuels;
- 6° l'autorité qui, chez l'employeur du militaire mis à disposition, est investie d'un rang équivalent à celui de chef de corps;
- 7° les règles relatives à la prise en charge, cotisations patronales comprises, du traitement, des allocations, des indemnités, des primes, des avantages de toute nature, des avantages sociaux et des allocations familiales des militaires mis à disposition sans que la prise en charge par le budget du Ministère de la Défense nationale n'excède toutefois le terme d'un an;

Aan de voorwaarde van de twaalfde verjaardag moet zijn voldaan uiterlijk gedurende het verlof voor ouderschapsbescherming.

§ 3. Het verlof voor ouderschapsbescherming is niet bezoldigd maar wordt gelijkgesteld met een periode van werkelijke dienst. De betrokken militair ontvangt niettemin een onderbrekingstoelage tegen de tarieven en onder de voorwaarden vastgesteld voor het personeel van de federale overheidsdiensten.

§ 4. De Koning bepaalt de nadere regels betreffende de aanvraag- en toekenningsprocedures van het verlof voor ouderschapsbescherming.

Wet van 16 juli 2005 houdende de overplaatsing van sommige militairen naar een openbare werkgever

Art. 5

De terbeschikkingstelling, die een jaar niet mag overschrijden, en de overplaatsing van de militair maken het voorwerp uit van een akkoord tussen de minister van Landsverdediging, vertegenwoordigd door de overheid die hij aanwijst, en de betrokken werkgever. De militair ontvangt een exemplaar van het document dat hij ter instemming moet ondertekenen.

Dit akkoord, opgesteld op basis van een type-model goedgekeurd door de minister van Landsverdediging, bevat met name:

- 1° de duur van de terbeschikkingstelling;
- 2° de bepaling van de graad, het niveau en de weddetabel toepasselijk op het personeel van de werkgever, waarmee de militair bekleed zal worden op de dag van zijn overplaatsing;
- 3° de bepaling van het arbeidsregime;
- 4° de eventuele vorming of stage;
- 5° de regels betreffende de tenlasteneming van de onkosten van de eventuele vorming en stage;
- 6° de overheid die bij de werkgever van de terbeschikkinggestelde militair bekleed is met een rang die gelijkwaardig is met die van korpscommandant;
- 7° de regels betreffende de tenlasteneming, werkgeversbijdragen inbegrepen, van de wedde, de toelagen, de vergoedingen, de premies, de voordelen van alle aard, de sociale voordelen en de kinderbijslag van de terbeschikkinggestelde militairen zonder dat de tenlasteneming door de begroting van het ministerie van Landsverdediging evenwel de termijn van een jaar overschrijdt;

Aan de voorwaarde van de twaalfde of de eenentwintigste verjaardag moet zijn voldaan uiterlijk gedurende het verlof voor ouderschapsbescherming.

§ 3. Het verlof voor ouderschapsbescherming is niet bezoldigd maar wordt gelijkgesteld met een periode van werkelijke dienst. De betrokken militair ontvangt niettemin een onderbrekingstoelage tegen de tarieven en onder de voorwaarden vastgesteld voor het personeel van de federale overheidsdiensten.

§ 4. De Koning bepaalt de nadere regels betreffende de aanvraag- en toekenningsprocedures van het verlof voor ouderschapsbescherming.

Wet van 16 juli 2005 houdende de overplaatsing van sommige militairen naar een openbare werkgever

Art. 5

De terbeschikkingstelling, die een jaar niet mag overschrijden, en de overplaatsing van de militair maken het voorwerp uit van een akkoord tussen de minister van Landsverdediging, vertegenwoordigd door de overheid die hij aanwijst, en de betrokken werkgever. De militair ontvangt een exemplaar van het document dat hij ter instemming moet ondertekenen.

Dit akkoord, opgesteld op basis van een type-model goedgekeurd door de minister van Landsverdediging, bevat met name:

- 1° de duur van de terbeschikkingstelling;
- 2° de bepaling van de graad, het niveau en de weddetabel toepasselijk op het personeel van de werkgever, waarmee de militair bekleed zal worden op de dag van zijn overplaatsing;
- 3° de bepaling van het arbeidsregime;
- 4° de eventuele vorming of stage;
- 5° de regels betreffende de tenlasteneming van de onkosten van de eventuele vorming en stage;
- 6° de overheid die bij de werkgever van de terbeschikkinggestelde militair bekleed is met een rang die gelijkwaardig is met die van korpscommandant;
- 7° de regels betreffende de tenlasteneming, werkgeversbijdragen inbegrepen, van de wedde, de toelagen, de vergoedingen, de premies, de voordelen van alle aard, de sociale voordelen en de kinderbijslag van de terbeschikkinggestelde militairen zonder dat de tenlasteneming door de begroting van het ministerie van Landsverdediging evenwel de termijn van een jaar overschrijdt;

8° les avantages pécuniaires que l'employeur octroie au militaire, en application du statut propre au dit employeur;

9° une liste de l'équipement qui sera mis gratuitement à disposition ou dont le militaire lui-même devra se pourvoir;

10° la procédure et les critères d'évaluation applicables durant la formation et le stage éventuels;

11° les règles relatives à la responsabilité civile de l'employeur;

12° la date de transfert;

13° la procédure de transfert.

Une copie du règlement de travail et des statuts applicables aux membres du personnel statutaire de l'employeur est remise au militaire mis à disposition.

La durée d'un an visée à l'alinéa 1^{er} est prolongée de plein droit de la durée du congé relatif à la protection de la maternité, du congé de paternité, du congé parental, du congé d'accueil ou du congé d'adoption.

Loi du 28 février 2007 fixant le statut des militaires du cadre actif des Forces armées

Art. 272

Le Roi fixe la date d'entrée en vigueur de chacune des dispositions de la présente loi, au plus tard le 1^{er} juillet 2012.

8° les avantages pécuniaires que l'employeur octroie au militaire, en application du statut propre au dit employeur;

9° une liste de l'équipement qui sera mis gratuitement à disposition ou dont le militaire lui-même devra se pourvoir;

10° la procédure et les critères d'évaluation applicables durant la formation et le stage éventuels;

11° les règles relatives à la responsabilité civile de l'employeur;

12° la date de transfert;

13° la procédure de transfert.

Une copie du règlement de travail et des statuts applicables aux membres du personnel statutaire de l'employeur est remise au militaire mis à disposition.

La durée d'un an visée à l'alinéa 1^{er} est prolongée de plein droit de la durée du congé relatif à la protection de la maternité, du congé de paternité, du congé parental, du congé d'accueil ou du congé d'adoption.

La durée d'un an visée à l'alinéa 1^{er} peut être prolongée de trois mois en cas d'échec dans la formation, moyennant l'autorisation du ministre de la Défense.

Si l'intéressé peut démontrer des cas exceptionnels expressément motivés, le ministre de la Défense peut toutefois déroger à ce délai.

Loi du 28 février 2007 fixant le statut des militaires du cadre actif des Forces armées

Art. 272

Le Roi fixe la date d'entrée en vigueur de chacune des dispositions de la présente loi, au plus tard le **31 décembre 2013.**

8° de geldelijke voordelen die de werkgever toekent aan de militair op grond van het statuut eigen aan deze werkgever;

9° een lijst van de uitrusting die gratis ter beschikking zal gesteld worden of waarin de militair zelf dient te voorzien;

10° de evaluatieprocedure en criteria toepasselijk gedurende de eventuele vorming en stage;

11° de regels betreffende de burgerlijke aansprakelijkheid van de werkgever;

12° de datum van overplaatsing;

13° de procedure van overplaatsing.

Een afschrift van het arbeidsreglement en van de statuten toepasselijk op de statutaire personeelsleden van de werkgever wordt aan de terbeschikkinggestelde militair overhandigd.

De duur van één jaar bedoeld in het eerste lid wordt van rechtswege verlengd met de duur van het verlof betreffende de moederschapsbescherming, van het vaderschapverlof, van het ouderschapsverlof, van het opvangverlof of van het adoptieverlof.

Wet van 28 februari 2007 tot vaststelling van het statuut van de militairen van het actief kader van de Krijgsmacht

Art. 272

De Koning bepaalt voor elk artikel van deze wet de dag waarop het in werking treedt, en uiterlijk op 1 juli 2012.

8° de geldelijke voordelen die de werkgever toekent aan de militair op grond van het statuut eigen aan deze werkgever;

9° een lijst van de uitrusting die gratis ter beschikking zal gesteld worden of waarin de militair zelf dient te voorzien;

10° de evaluatieprocedure en criteria toepasselijk gedurende de eventuele vorming en stage;

11° de regels betreffende de burgerlijke aansprakelijkheid van de werkgever;

12° de datum van overplaatsing;

13° de procedure van overplaatsing.

Een afschrift van het arbeidsreglement en van de statuten toepasselijk op de statutaire personeelsleden van de werkgever wordt aan de terbeschikkinggestelde militair overhandigd.

De duur van één jaar bedoeld in het eerste lid wordt van rechtswege verlengd met de duur van het verlof betreffende de moederschapsbescherming, van het vaderschapverlof, van het ouderschapsverlof, van het opvangverlof of van het adoptieverlof.

De duur van één jaar bedoeld in het eerste lid kan verlengd worden met drie maanden in geval van het niet slagen in de vorming, mits toestemming van de minister van Landsverdediging.

Indien de betrokkene uitdrukkelijk gemotiveerde uitzonderingsgevallen kan aantonen, kan de minister van Landsverdediging evenwel afwijken van deze termijn.

Wet van 28 februari 2007 tot vaststelling van het statuut van de militairen van het actief kader van de Krijgsmacht

Art. 272

De Koning bepaalt voor elk artikel van deze wet de dag waarop het in werking treedt, en uiterlijk op **31 december 2013**.